

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
برنامج الدراسات العليا
تخصص تعليم اللغة العربية



جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون
الدينية

برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية
بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
(المشكلات والحلول)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف:

- الدكتور شهداء صالح نور
- الدكتور محمد عيين

إعداد: صالح الدين الأيوبي

رقم التسجيل: ٠٦٩٣٠٠٢٣

العام الجامعي

م ٢٠٠٨/٢٠٠٧

الاستهلال والشعار

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الله تعالى جل شأنه:

وَقُلْ اَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ اِلَى عَالَمِ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ فَيُبَيِّنُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
(التوبة: ١٠٥)

فَأَمَّا مَنْ اُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ * فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا
(الانشقاق: ٧-٨)

وقال النبي محمد صلى الله عليه وسلم:

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَّا نَوَى
فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللهِ وَرَسُولِهِ فَهَجْرَتُهُ إِلَى اللهِ وَرَسُولِهِ
وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ لِدُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةٍ يَتَّكِفُهَا فَهَجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ
(رواه البخاري ومسلم)

الاولاد
PUSAT PERPUSTAKAAN

تقرير المشرفين

موضوع البحث :

برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية
بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
(المشكلات والحلول)

إعداد الطالب : صالح الدين الأيوبي
رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٣

تمت الموافقة على مناقشة هذا البحث من طرف المشرفين:

المشرف الأول : الدكتور شهداء صالح نور تاريخ :

رقم التوظيف : ١٥٠٠٣٧٤٠١٠ التوقيع:

المشرف الثاني: الدكتور محمد عيين تاريخ :

رقم التوظيف : ١٣١٦٥١٤٥٩ التوقيع:

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠٠٨ م

الاعتماد
رئيس تخصص تعليم اللغة العربية،

الدكتور توركيس لوبيس
رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

موضوع البحث :

برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية
بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
(المشكلات والحلول)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : صالح الدين الأيوبي

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٣

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم السبت، بتاريخ ١٢ يوليو ٢٠٠٨.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور محمد مجاب
رئيساً ومناقشاً
رقم التوظيف: ١٥٠٣٢١٦٣٥
التوقيع:
٢. الدكتور توركيس لوبيس
مناقشاً
رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠
التوقيع:
٣. الدكتور شهاد صالح نور
مشرفاً ومناقشاً
رقم التوظيف: ١٥٠٠٣٧٤٠١٠
التوقيع:
٤. الدكتور محمد عين
مشرفاً و سكريتيراً
رقم التوظيف: ١٣١٦٥١٤٥٩
التوقيع:

الاعتماد

مدير برنامج الدراسات العليا،

أ. الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، بينت بيانات واقعية كالاتي:

الاسم الكامل : صالح الدين الأيوبي

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٣ / الماجستير

العنوان : قرية رندكان ساري ٠٧/٠٢، منطقة دريارجا، كرسيك

أقر إقراراً بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، وموضوعها:

برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية

بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

(المشكلات والحلول)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد استقبالا، أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على برنامج الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٨ يونيو ٢٠٠٨ م

توقيع صاحب الإقرار،

صالح الدين الأيوبي

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٣

شكر و عرفان

الحمد لله الذي قد منحنا نعمة الإيمان والإسلام ووهبنا الصحة والعافية حتى نستطيع أن نعمل كل أعمالنا بكل سرور وجهد. صلاة وسلاما دائمين متلازمين على حبيبنا وشفيعنا وقرّة أعيننا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين. فبعون الله عز وجل، تمت كتابة هذا البحث لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية. فيقدم الباحث من قلبه العميق بجزيل الشكر وأثنى التقدير لهؤلاء الذين قد ساعدوه على كتابة هذا البحث، ومنهم:

١. سماحة الأستاذ الدكتور إمام سفرايوغو الحاج، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٢. سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، مدير برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٣. سماحة الدكتور توركيس لوبيس، رئيس تخصص تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٤. سماحة الدكتور شهداء صالح نور، المشرف الأول الذي قدّم للباحث إرشادات وتوجيهات لإتمام هذا البحث،
٥. سماحة الدكتور محمد عينين، المشرف الثاني الذي قدّم للباحث توصيات وتوجيهات لإتمام هذا البحث،
٦. سماحة الأستاذ غفران حمبالي، رئيس البرنامج الخاص بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٧. سماحة الأستاذ دانييل، معلم الصف هـ-٤ البرنامج الخاص بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٨. جميع الأساتذة والموظفين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج،
٩. زوجتي المحبوبة النبيلة ولدة نور الإسلام التي ترافقتني وتزيني دائما طول حياتي وتنورني بأخلاقها الكريمة،
١٠. والدي اللذين يربيانني ويرشدانني إلى الأعمال الصحيحة.
١١. جميع أصدقائي في تخصص تعليم اللغة العربية الذين كانوا يرافقتوني ويشرفونني ويساعدوني على كتابة هذه الرسالة،
جزاهم الله خير الجزاء. إن الله لا يضيع أجر المحسنين.

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

- ❖ والدي اللذين كانا يشجعاني ويرباني في أداء الأعمال اليومية حتى نهاية دراستي، هما أبي مسعود سوجانا الحاج وأمي سيطي مساعدة الحاجة وأمي مخلصه الحاجة.
- ❖ إخوتي وأخواتي الأحباء
- ❖ من ترافقني وتزيني دائما طول حياتي وتنورني بأخلاقها الكريمة وهي زوجتي المحبوبة النبيلة ولدة نور الإسلام.
- ❖ أصحابي وصاحباتي في تخصص اللغة العربية للمعلمين ببرنامج الدراسات العليا سنة دراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨.



مستخلص البحث

صالح الدين الأيوبي، ٢٠٠٨، برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية مالانج (المشكلات والحلول). رسالة الماجستير لتخصص تعليم اللغة العربية، الدراسات العليا للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول: الدكتور شهداء صالح نور، المشرف الثاني: الدكتور محمد عين، الماجستير.

الكلمات الأساسية: برتوفوليو، والتقويم، ومهارة الكتابة، والمشكلات والحلول

إن هذا البحث نوع من دراسات وصفية عن مشكلات التقويم وحلولة لما فيه تركيز على تقدير برتوفوليو شخصي في تعليم مهارة الكتابة بالبرنامج الخاص. وقد اختاره الباحث موضوع هذا البحث لأنه التقويم قد قرره البرنامج الخاص لمراقبة وظيفة الطلاب ومعرفة دراستهم وقتا فوقتا، وتطبيق برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة في البرنامج الخاص بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج لم يكن فعلا بوجود المشكلات حتى يطالب المعلم لحل هذه المشكلات، بالنظر إلى أهمية مهارة الكتابة أنها عملية تحتاج إلى مهارة حركية برسم حروف اللغة العربية ومعرفة التهجئة والترقيم في العربية، ومهارة عقلية بالمعرفة الجيدة بالنحو والمفردات واستخدام اللغة. يركز الباحث على سؤالين: ١- ما المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو؟، ٢- ما الحلول لحل هذه المشكلات؟. ويهدف هذا البحث إلى معرفة المشكلات التي تتعلق بتقدير برتوفوليو لترقية مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية ثم محاولة إيجاد الحلول. واتبع الباحث المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي. أما المصادر الرئيسية فهي طلاب الصف هـ-٤ ومعلم الصف هـ-٤، وأما المصادر الفرعية فهي مجموعة تقدير برتوفوليو والكتب التي تدفع بهذا البحث. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الملاحظة والمقابلة والوثائق، فتخطو إلى التحليل الوصفي بالمدخل الكيفي ويتبع إلى ثلاث مراحل وهي تخفيض البيانات وعرضها والاستنباط ثم مناقشة نتيجة البحث.

ونائج هذا البحث هي: ١- المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية تقدير برتوفوليو منها أ). المشكلات في إعداده هي: (١). المشكلات المتعلقة بتصميم تقدير برتوفوليو وهي عدم وجود الدليل لإعداده وصعوبة تصميم الأدوات لتقدير برتوفوليو، (٢). المشكلات المتعلقة بزمان الحصة وهي صعوبة تنظيم الوقت بقلة زمن الحصة وحضور بعض الطلاب متأخرون في الفصل، (٣). المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة وهي سعة محتوى الموضوع وقلة مادة القواعد الإملائية والنحوية، ب- المشكلات في عمله هي الصعوبة في اختيار العنوان لوظيفة برتوفوليو وترتيب الكلمات حسب القواعد العربية والبحث عن المراجع واختيار المفردات المناسبة وتعبير الفكرة في الكتابة بعدم وجود المعجم المتكامل وإتمام عمل برتوفوليو في الفصل، ج- المشكلات في تقديره هي صعوبة تقدير برتوفوليو فرديا وصعوبة تقدير برتوفوليو للصديق، د- المشكلات في محاسبته هي صعوبة محاسبته مع الطلاب فرديا وصعوبة محاسبته مع المعلم فرديا.

أما نتيجة السؤال الثاني هي الحلول لحل المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو منها أ- الحلول للمشكلات في إعداده هي: (١). الحلول للمشكلات المتعلقة بتصميم تقدير برتوفوليو وهي تصميم الدليل لبرتوفوليو للمعلم وتصميم الأدوات التقديرية له، (٢). الحلول للمشكلات المتعلقة بزمان الحصة وهي زيادة زمن الحصة وتنبيه الطلاب للحضور حسب الوقت المحدد، (٣). الحلول للمشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة وهي مناقشة الموضوع مع مناسبه بالوقائع اليومية وزيادة مادة القواعد الإملائية والنحوية، ب- الحلول للمشكلات في عمله هي مناقشة مع الصديق وتقديم الأسئلة إلى الصديق وطلب مساعدة الصديق أو السعي مستمرا وتقديم الأسئلة إلى الصديق أو الأستاذ وإكثار الممارسة وتقديم الاقتراح إلى الأستاذ لإتمام برتوفوليو خارج الفصل، ج- الحلول للمشكلات في تقديره هي تقديره متدرجا وطلب مساعدة الآخر وأمر الصديق أو طلبه لقرأة كتابته أو مساعدة الغير بقرأة كتابته، د- الحلول للمشكلات في محاسبته هي محاسبته مع الطلاب جماعيا وتقديم الاقتراح إلى الأستاذ للقيام بالمحاسبة جماعيا.

المستخلص باللغة الإنجليزية

Sholihuddin Al-Ayyubi. 2008. *Portfolio for Evaluating Writing Skill in Arabic Language Learning in the State Islamic University of Malang (Problems and Solutions)*, Thesis on Arabic Language Learning Program, Post Graduate Program of the State Islamic University of Malang. First Advisor: Dr. Syuhada' Sholeh Nur, Second Advisor: Dr. Muhammad Ainin, M. Pd.

Key Terms: Portfolio, Assessment, Writing Skill, Problem and Solution

This Thesis is a descriptive research which concern with assessment problem and its solution. It focuses on individual portfolio assessment on writing skill learning in Arabic Intensive Program for improving Arabic Language (PKPBA). The researcher chooses the portfolio assessment in writing skill as the theme of research because portfolio has been determined as evaluation system by PKPBA to control the student's assignments and to measure the development of their learning day by day. However, in practice there are still found some problems in writing skill in PKPBA. Consequently, the lecturer is demanded to solve that problem, in view of the importance of writing skill as an activity that needs motion skill to write Arabic letter in understanding the spelling and punctuation, and logical skill in understanding grammar, vocabulary, and also language usage.

The researcher focuses on four research problems: 1. What are problems related to the application of portfolio assessment strategy?, 2. What are the solutions for those problems?. This research is aimed to find the problems related to portfolio assessment to improve the student's writing skill in Arabic Language Learning then try to get the solutions.

The researcher uses descriptive method by applying qualitative approach. The primer data source of this research are the student of PKPBA class E-4 and the lecturer of class E-4, while the secondary data source are taken from a collection of portfolio assessment. The method to collect the data is by using observation method, interview, and documentation. Then doing data analysis through qualitative approach which consists of three steps, they are data reduction, data explanation, and conclusion, then discussions of the result of the research.

The result of this research are: 1. Problems related to the application of portfolio assessment strategy: *a. Preparation Step:* 1). Problems related to create the portfolio assessment: a. Unexistence of guidance book from PKPBA, b. Difficulty to create instrument for portfolio assessment, 2). Problems related to class hours: a. Difficulty to manage class hours cause its in short time, b. Many students come late in the class, 3). Problems related to textbook: a. Some themes in Arabiyah baina Yadaika book volume two is difficult to adjusted with the real student's condition, b. Grammar material in volume two does not covered yet for portfolio assignment in writing free composition, *b. Working Step:* the difficulty are: 1). Determine the title, 2). Create the right sentences related to grammar, 3). Find the references, 4). Choose the suitable vocabulary, 5). Express the idea, and 6). Finish portfolio assignment in the class, *c. Scoring Step:* 1). For the lecturer, he needs a long time to give score one by one, 2). For the students, they find difficulty when they are asked to give score on their friend's portfolio, *d. Result Reflection Step:* 1). Difficulty to reflect the portfolio result one by one with the students, 2). Difficulty to reflect the portfolio result one by one with the lecturer.

Whereas the solutions for those problems are: 1. Solutions related to the application of portfolio assessment strategy: *a. Preparation Step:* 1). Solution related to create the assessment portfolio: a. Create own portfolio assessment strategy, b.

Create own assessment instrument, 2). Solutions related to class hours: a. Manage the class hours effectively b. Give warning to the student to come on time, 3). Solutions related to textbook: a. Adjust the book theme with the real life together with the students, b. Give additional grammar material, *b. Working Step:* 1). Discuss with friends 2). Discuss with friends, 3). Find references via internet, magazine, newspaper, etc., 4). Try continue, 5). Practise a lot, 6). Finish portfolio out of class hours, *c. Scoring Step:* 1). Score every portfolio gradually, 2). Ask the writer to read it, *d. Result Reflection Step:* means that it is done collectively.



المستخلص باللغة الإندونيسية

Sholihudin Al-Ayubi, 2008, *Portofolio untuk Mengevaluasi Keterampilan Menulis dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Universitas Islam Negeri Malang (Problematika dan Solusi)*, Tesis Pada Program Pembelajaran Bahasa Arab, Program Pasca Sarjana UIN Malang. Pembimbing Pertama: Dr. Syuhada' Sholeh Nur, Pembimbing Kedua: Dr. M. Ainin, M.Pd.

Kata Kunci: Portofolio, Penilaian, Keterampilan Menulis, Problem dan Solusi

Tesis ini merupakan jenis penelitian deskriptif tentang problematika penilaian dan solusinya yang berfokus pada penilaian portofolio individu dalam pembelajaran ketrampilan menulis di Program Khusus Pembelajaran Bahasa Arab (PKPBA). Penulis memilih penilaian portofolio dalam pembelajaran maharah kitabah sebagai tema penelitian karena penilaian portofolio telah ditetapkan sebagai sistem evaluasi oleh PKPBA untuk mengontrol tugas-tugas mahasiswa dan untuk mengetahui perkembangan belajarnya dari waktu ke waktu. Namun, pada praktiknya terdapat problematika dalam pembelajaran maharah kitabah di PKPBA sehingga dosen dituntut untuk mengatasi problematika tersebut, mengingat pentingnya ketrampilan menulis sebagai kegiatan yang membutuhkan ketrampilan gerak dalam menulis huruf arab, dalam mengetahui ejaan serta tanda baca, serta ketrampilan akal dalam mengetahui kaidah tata bahasa, kosakata, dan penggunaan bahasa.

Peneliti menfokuskan penelitian pada empat rumusan masalah: 1. Apa problematika yang terkait dengan penerapan strategi penilaian portofolio?, 2. Apa solusi untuk problematika tersebut?. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui problematika yang terkait dengan penilaian portofolio dalam meningkatkan maharah kitabah dalam pembelajaran bahasa Arab kemudian berusaha menemukan solusinya.

Peneliti menggunakan metode deskriptif dengan pendekatan kualitatif dalam penelitian ini. Adapun sumber data primernya ialah mahasiswa PKPBA kelas E-4 dan dosen kelas E-4, sedangkan sumber data sekundernya ialah kumpulan penilaian portofolio. Metode pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode observasi, wawancara, dan dokumentasi, kemudian melakukan analisis data dengan pendekatan kualitatif yang terdiri dari tiga tahapan yakni reduksi data, paparan data dan kesimpulan, kemudian diskusi hasil penelitian.

Hasil penelitian ini antara lain: 1. Masalah terkait penerapan strategi penilaian portofolio: a. *Tahap Persiapan*: 1). Masalah terkait penyusunan penilaian portofolio: a. Tidak adanya buku panduan dari PKPBA, 2. Sulitnya membuat instrumen penilaian portofolio, 2). Masalah terkait jam pelajaran: a. Sulitnya mengatur waktu sebab sedikitnya jam pelajaran, b. Beberapa mahasiswa terlambat ke kelas. 3). Masalah terkait buku ajar: a. Beberapa tema dalam buku Arabiyah baina Yadaaiaka jilid II sulit dikontekstualkan dengan kondisi-kondisi nyata kehidupan mahasiswa, b. Materi tata bahasa dalam jilid II belum memadai untuk tugas portofolio dalam bentuk mengarang bebas, b. *Tahap Pengerjaan* ialah Sulitnya: 1. Menentukan judul, 2. Membuat kalimat yang benar sesuai tata bahasa Arab seperti imla' dan nahwu, 3. Mencari referensi, 4. Memilih kosakata yang sesuai, 5. Menuangkan ide, 6. Menyelesaikan portofolio di kelas, c. *Tahap Pemberian Nilai*: 1. Bagi dosen, membutuhkan waktu lama untuk menilainya satu persatu, 2. Mahasiswa sulit memberi penilaian portofolio teman lain, d. *Tahap Refleksi Hasil*: 1. Sulitnya merefleksi portofolio bersama mahasiswa satu persatu, 2. Sulitnya merefleksi hasil portofolio secara individu bersama dosen.

Adapun solusi-solusi pemecahannya antara lain: 1. Solusi terkait dengan penerapan strategi portofolio: a) *Tahap Persiapan*: 1. Solusi terkait penyusunan penilaian portofolio: a. Membuat strategi portofolio sendiri, b. Membuat instrumen

penilaian sendiri, 2. Solusi terkait jam pelajaran: a. Menambah jam pelajaran, b. Mengingatkan mahasiswa yang terlambat, 3. Solusi terkait buku pelajaran untuk ketrampilan menulis: a. Diskusi tentang tema melalui penyesuaian dengan kenyataan sehari-hari, Diskusi tentang tema melalui penyesuaian dengan kenyataan sehari-hari, b. Menambah materi kaidah imla' dan nahwu, b) *Tahap Pengerjaan*: 1. Diskusi dengan teman, 2. Bertanya kepada teman, 3. Mencari referensi melalui internet, majalah, Koran, dll, 4. Mendiskusikan dengan teman atau berusaha terus, 5. Memperbanyak berlatih, 6. Menyelesaikan portofolio di luar jam kelas, c) *Tahap Pemberian Nilai*: 1. Menilai tiap-tiap portofolio secara bertahap, 2. Meminta penulisnya untuk membacakan, d) *Tahap Refleksi Hasil*: yaitu: Refleksi hasil dilakukan secara kolektif, baik menurut dosen maupun mahasiswa.



الفهرس

موضوع	صفحة
صفحة الموضوع.....	أ.....
الاستهلال والشعار.....	ب.....
صفحة تقرير المشرفين.....	ج.....
صفحة الاعتماد من طرف لجنة المناقشة.....	د.....
صفحة إقرار الطالب.....	ه.....
الشكر والعنوان.....	و.....
الإهداء.....	ح.....
مستخلص البحث:	
١. باللغة العربية.....	ط.....
٢. باللغة الإنجليزية.....	ك.....
٣. باللغة الإندونيسية.....	م.....
الفهرس.....	س.....

الفصل الأول: أساسيات البحث

أ- المقدمة.....	٢.....
ب- مشكلات البحث.....	٤.....
ج- أسئلة البحث.....	٥.....
د- أهداف البحث.....	٥.....
هـ- أهمية البحث.....	٥.....
و- فروض البحث.....	٦.....
.....
ز- حدود البحث.....	٦.....

ح - مصطلحات البحث ٧

.....

ط- معوقات البحث ٨

.....

.....

.....

.....

الفصل الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة

المبحث الأول : تعريف التقدير الواقعي وأنواعه ١١

المبحث الثاني : تقدير برتوفوليو ١٥

المبحث الثالث : تعريف تعليم اللغة العربية ٢٧

المبحث الرابع : مهارة الكتابة ٢٩

المبحث الخامس: لمحة موجزة عن البرنامج الخاص لتعليم العربية ٤١

المبحث السادس: الدراسات السابقة ٤٤

الفصل الثالث: إجراءات البحث

أ- مدخل البحث ٤٨

ب- أدوات البحث ٤٨

ج- البيانات ومصادرها ٤٨

د- مجتمع البحث وعينته ٤٩

هـ- طريقة جمع البيانات ٥٠

و- طريقة تحليل البيانات ٥١

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات وتحليله

أ- المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو ٥٣

ب- الحلول لحل تلك المشكلات..... ٦٩

المبحث الثاني : مناقشة نتيجة البحث

أ- المشكلات المتعلقة بزمان الحصة..... ٦٤

ب- المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي ٧٨

ج- المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو ٨٠

د- الحلول لحل تلك المشكلات ٨٣

الفصل الخامس: ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

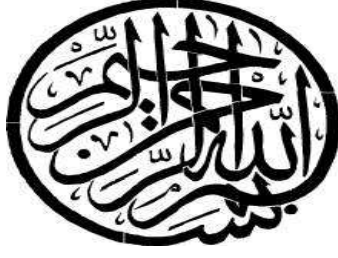
أ- ملخص النتائج..... ٨٥

ب- التوصيات ٨٨

ج- المقترحات ٨٨

المصادر والمراجع ٩٠

قائمة الملاحق ٩٦



الفصل الأول: أساسيات البحث

- أ. المقدمة
- ب. مشكلة البحث
- ج. أسئلة البحث
- د. أهداف البحث
- هـ. أهمية البحث
- و. فروض البحث
- ز. حدود البحث
- ح. مصطلحات البحث
- ط. معوقات البحث

أ- المقدمة

إن تعليم اللغة العربية هو عملية مرتبطة بتربية الشخص لمواجهة المجالات اليومية التي تتركز على تنمية اللغة العربية.¹ ومناسبة بتنمية

¹Abdul Rouf Shadry. *Nilai Pengajaran Bahasa Arab dan Sejarah Perkembangannya* (Bandung: Bina Cipta, 1980), 4.

المنهج الدراسي لمستوى الوحدة التربوية، أن المعلم مطالب لترقية كفاءته التعليمية التي تحتوي على القيام بالتحضير والتنفيذ والتقويم.

اهتم تعليم اللغة العربية بترقية المهارات اللغوية وهي مهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الاستماع ومهارة الكتابة. ومادة اللغة العربية من المواد التي تنمي القدرة على الاتصال الشفهي والتحريري لفهم المعلومات والتفكير والشعور وكذلك تعبيرها^٢ لذلك، ينبغي للمعلم أن يفهم ثلاثة أمور وهي المعرفة عن اللغة العربية والقدرة على استخدام اللغة العربية وتعليمها^٣.

تأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات: فهي تأتي بعد مهارة القراءة. وتشير هنا إلى أن الكتابة عملية ذات شقين؛ أحدهما آلي والآخر عقلي. والشق الآلي يحتوي على المهارات الآلية (الحركية) الخاصة برسم حروف اللغة العربية، ومعرفة التهجئة والترقيم في العربية. أما الجانب العقلي فيتطلب المعرفة الجيدة بالنحو والمفردات واستخدام اللغة^٤. ولذلك، يركز الباحث على مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية بتقدير برتوفوليو.

إن تقدير برتوفوليو *Portfolio Assessment* هو أحد التقويمات الواقعية *Authentic Assesment* التي تصلح تطبيقها في تعليم اللغة العربية مثلا لتعليم

^٢DEPAG RI. *Kurikulum 2004 Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah dan Madrasah Aliyah* (Jakarta: DEPAG RI, 2005), 122.

^٣Ahmad Fuad Effendy. *Metodologi Pengajaran* (Malang: Misykat, 2004), 1.

^٤عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)*. (مكة: العربية للجميع، ١٤٢٤هـ)، ٤٠.

مهارة الكتابة كما رأى O'Malley and Pierce أن برتوفوليو يتضمن على مجموعة من أعمال الطلاب المنظومة لإظهار تقدم دراستهم وقتنا فوقتنا[°] بالرغم من أن برتوفوليو أحد التقويمات المختارة للمعلمين في تعليم أي درس، بل إنهم يواجهون المشكلات في التطبيق. عند الملاحظة الأولى التي قام بها الباحث، أن أكثرية المعلمين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية يواجهون المشكلات المتعلقة بتطبيق تقدير برتوفوليو هي: (١) صعوبة تنظيم الوقت للمعلم في تطبيق برتوفوليو في التعليم. و(٢) بعض المواضيع المدروسة في كتاب العربية بين يدبك - وهو الكتاب الدراسي المستخدم عند البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية لجميع المهارات اللغوية فيه- مازالت عامة حتى تؤدي إلى صعوبة مناسبتها بالظواهر الواقعية. و(٣) تطبيق استراتيجية برتوفوليو بين المعلمين عند تعليم اللغة العربية غير واضح بسبب عدم الدليل لتطبيقه شاملا واضحا من لجنة الإدارة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية وغير ذلك. من هنا كان تقدير برتوفوليو لم يكن فعاليا في التعليم إلا قليلا. بالطبع، ذلك لا يمكن به ترقية مهارة الكتابة للطلاب جيدا.

نظرا إلى ذلك، يريد الباحث أن يقوم بالبحث العلمي تحت الموضوع "برتوفوليو لتقويم مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج: المشكلات والحلول".

[°] J. Michael O'Malley and Lorraine Valdez Pierce. *Authentic Assessment for English Language Learners* (America: Addison-Wesley Publishing Company, 1996), 14.

ب- مشكلة البحث

لاحظ الباحث من خلال تعليم اللغة العربية في البرنامج الخاص بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج أن هناك بعض المشكلات التي تعوق تعليم مهارة الكتابة باستخدام تقدير برتوفوليو حتى لا يكون تطبيقه فعالياً. وبالتالي، لا يجعل الطالب أكثر تقدماً في ترقية مهارة الكتابة. وهذه المشكلة هي زمن الحصة عند المعلم غير كافية، وبعض المواضيع المدروسة في كتاب عربية بين يديك لا تناسب بالمظاهر الواقعية في حياة الطلاب إلا قليلاً، وتطبيق استراتيجيات برتوفوليو غير واضح بين المعلمين بسبب عدم كتاب الدليل لتطبيق برتوفوليو من لجنة الإدارة وغير ذلك. وعلى ذلك، ما المشكلات التي تعوق تعليم مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو في تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج؟

ج- أسئلة البحث

ويحاول الباحث الإجابة عن هذا السؤال من خلال الأسئلة الآتية:

١. ما المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجيات برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة؟
٢. ما الحلول لحل هذه المشكلات؟

د- أهداف البحث

يهدف هذا البحث إلى معرفة المشكلات التي تتعلق بتطبيق استراتيجيات برتوفوليو لترقية مهارة الكتابة في تعليم اللغة العربية ثم محاولة إيجاد الحلول.

هـ أهمية البحث

١. من الجانب النظري :

أ. أن يقوي نظرية تقدير برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة

ب. أن يزداد خزائن العلوم والمعارف خاصة في نظرية التقدير.

٢. من الجانب التطبيقي، يتوقع البحث أن يفيد إلى:

أ. الباحث في تعليم مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو.

ب. المعلمين الذين يدرسون اللغة العربية في البرنامج الخاص لتعليم

اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج خاصة والذين

يدرسون اللغة العربية في المدارس والجامعات بإندونيسيا عموماً.

و- فروض البحث

١. هناك مشكلات متعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو في تعليم مهارة

الكتابة منها عدم الدليل له.

٢. هناك الحلول التي يستخدمها المعلم لحل هذه المشكلات منها أن

أدوات تقدير برتوفوليو مصممة عند المعلم بنفسه.

ز- حدود البحث

اعتماداً بأهداف الدراسة المرسومة السالفة التي تتركز حول تعليم

مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

فهناك الحدود:

١. الحدود الموضوعية: حدد الباحث على تقدير برتوفوليو شخصي في تعليم مهارة الكتابة بتركيز على المشكلات التي يواجهها المعلم والطلاب في تعليم مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو.
٢. الحدود الزمنية: شهرين (مايو - يونيو) سنة ٢٠٠٨.
٣. الحدود المكانية: في صف هـ-٤ في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

ح- مصطلحات البحث

١. برتوفوليو هو مجموعة من أعمال الطالب تدل على السعي وتقدم التعلم والكفاءة في مجال واحد أو أكثر. وهذه المجموعة تحتوي على اشتراك الطالب في اختيار المحتوى ومعيار التقدير وبينة لتقدير النفس^٦. وأضاف إلى ذلك O'Malley and Pierce بعبارة أخرى أن برتوفوليو هو *a purposefull collection of student work that is intended to show progress over time*^٧.
٢. مهارة الكتابة هي إحدى المهارات اللغوية التي تتركز في القدرة على رسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً^٨ ومن أغراضها تكوين القدرة على التمتع بالخبرات الواسعة المألوفة وإدراك ما فيها من قيم وتنمية قوة الملاحظة والفهم كأساسين لإثراء وتنشيط عملية التفكير وتعميق التعبير^٩.

^٦ Susriyati Mahanal. 2001. Portofolio sebagai Asesmen Otentik. Dalam Waras Kamdi, dkk., *Model-model Pembelajaran Inofatif* (hlm. 125). Malang: UMM Press dan LP3 NPI 2007.

^٧ نفس المرجع، ص ١٤.

^٨ محمود كامل الناقة. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ٢٣٢.

^٩ عبد المجيد سيد أحمد منصور، *علم اللغة النفسي* (المملكة العربية السعودية: عمادة شؤون المكتبات جامعة الملك سعود: ١٩٨٢)، ٢٦٤.

٣. تعليم اللغة العربية هو عملية تربي الشخص في مواجهة المجالات اليومية التي تركز على تنمية اللغة العربية^{١١} أو محاولة تكوين العادات الجديدة في تنمية اللغة العربية.^{١١}

٤. الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج تقع في شارع غجايانا رقم ٥١. ولهذه الجامعة البرنامج الخاصة لتعليم اللغة. والأهداف لهذه البرنامج منها تزويد الطلاب القدرة على استيعاب اللغة العربية شفويا وتحريريا، وعلى فهم النصوص العربية للدراسات الإسلامية.^{١٢}

ط. معوقات البحث

إن هذا البحث في الحاجة إلى صدق اجتهاد الباحث ويكاد يستغرق جم أوقاته لحل هذه التحديات العلمية. وقد واجه الباحث المعوقات اللازمة كما يلي:

- أولا : ضيق الباحث في كثير من التعبيرات الصحيحة عند متحدث اللغة العربية. فلا شك أن هناك كثيرا من التعبيرات الشعبية الإندونيسية،
- ثانيا : قلة المراجع المتعلقة بالنظرية عن تقدير برتوفوليو خاصة في اللغة العربية،
- ثالثا : الاختلاف في طريقة كتابة البحث عند الإندونيسيين والعرب من حيث المعايير في الترقيمات، ومناهج البحث بصفة خاصة.

١٠. عبد الرؤوف صدري، المرجع السابق، ص ٤.

^{١١}Tim Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab Dirjen BMI. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama/IAIN* (Jakarta: DEPAG RI), 29.

^{١٢}Universitas Islam Negeri Malang, *Pedoman Program Khusus Perkuliahan Bahasa Arab*, (Malang: UIN Press, 2007), 20.



الفصل الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة

- المبحث الأول : تعريف التقويم الواقعي وأنواعه
- المبحث الثاني : تقدير برتوفوليوو
- المبحث الثالث : تعريف تعليم اللغة العربية
- المبحث الرابع : مهارة الكتابة
- المبحث الخامس: لمحة موجزة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
- المبحث السادس : الدراسات السابقة

المبحث الأول: تعريف التقويم الواقعي وأنواعه

أولاً: تعريف التقويم الواقعي

التقويم هو عملية لإعطاء قيمة التعليم بآلات معينة. لا واجب للمعلم لعمل التقويم في آخر عملية التعليم، بل يجوز المعلم أن يعمل أثناء التعليم

في الوظيفة الواقعية في حياة الطلاب. التقويم بالوظيفة الواقعية من أحد التقويم الواقعي. ولذا، مناسبة بتنمية مدخل التعليم حسب العملية أو الواقع، يتطلب لعمل التقويم الواقعي.^{١٣}

استخدم اصطلاح التقويم الواقعي لبيان مختلف التقويمات التي تصف على نتيجة تعلم الطالب وحماسه وسلوكه عند التعليم.^{١٤} اعتمادا بتطور التربية الحديثة، كان هذا التقويم أحد الاختيارات في القيام بالتقويم التعليمي لأنه يحتوي على التقويم بعملية التعلم ونتيجته في باب واحد. وذلك يناسب بما قالت إدارة التربية الإندونيسية أن التقويم في التعليم لابد أن يشمل على عملية تعلم الطالب ونتيجته المتعلقة بالمعرفة والموقف والسلوك والمهارة كما خططته في المنهج الدراسي.^{١٥}

تعريف التقويم الواقعي هو عملية التي قام بها المعلم لجمع المعلومات عن تطور تعلم الطالب. يهدف هذا التقويم لمعرفة هل قد تعلم الطالب أم لا، هل خبرة الطالب تؤثر إيجابيا على تطور الطالب عقليا كان أم سلوكيا. وهذا التقويم قام به متحدا بعملية التعليم. وأيضا قام به مستمرا خلال التعليم الجاري. ولذا، كان موجه إلى عملية التعلم وليس إلى نتيجته.^{١٦}

والتقويم الواقعي يكون منميا على أساس المبادئ الآتية وهي:^{١٧}

- أ. أن يقوم به لا بد شاملا أي متوازنة بين تقدير عمل الطالب ونتيجته.
- ب. أن يعطي الفرصة للطالب لتنمية تقدير النفس

^{١٣} Ainin, Thahir, dan Imam. *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006), 186.

^{١٤} J. Michael O'Malley and Lorraine Valdez Pierce. *Authentic Assessment for English Language Learners* (America: Addison-Wesley Publishing Company, 1996), 4.

^{١٥} Tukiran. *Model Penelitian Berbasis Portofolio Dalam Pendidikan Kewarganegaraan Di SD* (Surabaya: Didaktika Jurnal Kependidikan Dasar UPPJJ Universitas Terbuka, 2006), edisi 1, hlm.65.

^{١٦} Wina Sanjaya. *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, (Jakarta: Kencana, 2006), 269.

^{١٧} عين وظاهر وإمام، المرجع السابق، ص ١٨٨.

- ج. أن يقيس مهارة الطالب وتقدم تعلمه بمعيار واضح.
- د. أن يستخدم مختلف الآلات متواصلة كجزء متكامل من عملية التعليم.
- هـ. أن يفيد للطالب وأبويه ومدرسته لرؤية المشكلات في تعلم الطالب،
والتجاوب الدراسي وتعيين نجاحه.
- و. أن يصبح المعلم مقدرًا بنائياً مستطيعاً أن يتأمل على نشاط تعلم الطلاب
في جميع الأحوال.
- بالإضافة إلى ذلك أن للتقدير الواقعي خصائص وهي كما يلي:^{١٨}
- أ. إدخال الخبرة في الميدان الواقعي
- ب. استفادة المصادر الإنسانية والآلات الموجودة
- ج. قبول الفرصة للحصول على المعلومات
- د. تشغيل الطالب بالأنشطة المناسبة
- هـ. وجود السعي والتدريبات
- و. إدخال تقدير النفس فيه
- ز. تحديد مزايا الطالب
- ح. معيار التقويم لأبد واضحاً
- ط. أجوبته بنائية
- ي. الوظائف متحدة بين المهارات اللغوية والمعلومة والمهارات الأخرى
- ك. التطالب على وجود التعاون بين الطلاب وغير ذلك
- ثانياً: أنواع التقويم الواقعي

يعرض مالاي وفيرج O'Malley and Pierce أن التقويم الواقعي يشمل على
ثمانية أنواع، وهي:^{١٩}

^{١٨} نفس المرجع، ص ١٨٩

^{١٩} مالاي وفيرج، المرجع السابق، ص ١٢.

- أ. الاستبانات اللسانية *Oral Interviews* والمراد بها أن المعلم قدم الأسئلة للطلاب عن خلفية ذاته وعمله ومقروءه ورغبته.
- ب. الحكاية أو إعادة الحكاية *Story or Retelling* والمراد بها أن الطالب حكى الفكرة الرئيسية أو الأجزاء المعينة من المقروء المكتسب عن طريق القراءة والاستماع.
- ج. نماذج الكتابة *Writing Samples* والمراد بها أن الطالب أنتج كتابة الحكاية والكتابة المقنعة والكتابة المرجعية.
- د. المشروعات أو المعارض *Project/Exhibitions* والمراد بها أن الطالب أكمل المشروعات المرتبطة بالمادة الدراسية وكان عمل شخصيا كان أم متزوجا.
- هـ. التجربة أو المظاهرة *Experiments/Demonstrations* والمراد بها أن الطالب أكمل التجربة أو ظاهر استعمال المواد الدراسية.
- ز. بناء إجابة البنود *Contracted-Respon items* والمراد به هو أجاب الطالب على الأسئلة المفتوحة بالكتابة.
- ح. ملاحظة المعلم *Teacher Observation* وهي ملاحظة إلى اهتمام الطالب أو إجابته عند الدراسة أو اتصاله بالآخر.
- ط. برتوفوليو *Portfolio* وهو يركز على مجموعة أعمال الطالب لمعرفة تقدم دراسته وقتا فوقتا.
- وبها يمكن المعلم أن يختار واحدة منها تناسب بهدف التعليم وعلى سبيل المثال لتعليم اللغة العربية.

المبحث الثاني: تقدير برتوفوليو *Portfolio Assessment*

أولاً: تعريف برتوفوليو *Portfolio*

يعتبر برتوفوليو من أحد المداخل الجديدة الذي عرفه كثير من خبراء التربية في المدارس والجامعات في السنوات الأخيرة سوى التقويم. قد كان أحد الاختيارات لترقية كفاءة الطالب في تعلمهم من خلال تقويم التغذية الراجعة *Feedback* وتقدير النفس *Self Assessment*.^{٢٠} إعلم أن برتوفوليو هو مدخل في تطبيق التقويم على العمل. ولذا، إنه يقيس قدرة الطالب في عمل الوظيفة أو العمل أو الواجب ومحاسبتها عن طريق جمع البيانات المناسبة بهدف التعليم. ثم كانت نتيجة عمل الطالب سيقدرها المعلم ويعطي التعليق عليها.^{٢١}

وتعريف برتوفوليو عند رأي Collin و Paulson هو مجموعة من أعمال الطالب التي تدل على سعيه وتقدم تعلمه وكفاءته في مجال واحد أو أكثر. وهذه المجموعة لا بد تحتوي على اشتراك الطالب في اختيار المحتوى ومعياره ومعيار التقويم وبينه لتقدير النفس.^{٢٢} وعند David و Roger أن برتوفوليو هو مجموعة من البيانات التي تدل على تقدم تعلم الطالب وإنجازه ومهارته وسلوكه.^{٢٣}

ويرى ويداينتو أن برتوفوليو هو بيئة واقعة من إنجاز الطلاب وكفاءتهم التي تتغير مستمرا. وأضاف روساني إلى تلك الآراء السابقة أن

^{٢٠} نور الوحدة. استخدام برتوفوليو لتطوير كفاءة الكتابة باللغة العربية لتلاميذ الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية أنتاسن ياسر السابعة بنجرماسين في بحث لنيل الماجستير في تعليم اللغة العربية (مالانج): الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٤-٢٠٠٥)، ٢٧.

^{٢١} توكيران، المرجع السابق، ص ٦٧.

^{٢٢} Susriyati Mahanal. 2001. Portofolio sebagai Asesmen Otentik. Dalam Waras Kamdi, dkk., *Model-model Pembelajaran Inofatif* (hlm. 125). Malang: UMM Press dan LP3 NPI 2007.

^{٢٣} نفس المرجع، ص ١٢٥.

وظيفة برتوفوليو لتوثيق تطوير كفاءة الطلاب ويمكنهم من رؤية تقدم أنفسهم وتطوير كفاءتهم وسلوكهم وقدرتهم للتعبير عن شيء.^{٢٤}

ثانياً: خصائص برتوفوليو

يقول كيم وتوفيرا أن خصائص برتوفوليو هي كما يلي:^{٢٥}

أ. يعتبر برتوفوليو من أنماط التقويم الذي يتطلب المشاركة بين الطالب والمعلم.

ب. لا يركز برتوفوليو على مجموعة من أعمال الطلاب فحسب، بل أيضاً فيه نتيجة الأعمال المختارة حيث يشترك الطالب مع المعلم في اختيار الأعمال التي ستدخل في برتوفوليو وتوزيعها.

ج. يعتبر برتوفوليو نتيجة أعمال الطلاب التي تدل على تطوير كفاءتهم وقتاً فوقتاً. ويتمكن الطلاب استخدامه لمعرفة مميزاتهم وعيوبهم في أنفسهم وبالتالي يجعلوها أساساً في إصلاح عملية الدراسة التالية.

د. محتوى المعايير الاختيارية وبرتوفوليو لا بد واضحة في عملية التنفيذ سواء كان للمعلم والطلاب.

وأضاف أرني فجر إليه أن خصائص برتوفوليو هي:^{٢٦}

أ. نتيجة أعمال الطالب تتضمن على تقدم دراسته وإكمال أعماله لتحقيق القدرة في الدراسة.

ب. كانت وسيلة لقياس كل إنجازات الطالب ولمعرفة الاختلافات بين الطلاب.

ج. يستخدم بمدخل التعاون.

د. له الهدف إلى تقدير نفس الطالب.

^{٢٤} نور الوحدة، المرجع السابق، ص ٢٨.

^{٢٥} نور الوحدة، المرجع السابق، ص ٣٨-٣٩.

^{٢٦} Arnie Fajar. *Portofolio dalam Pelajaran IPS*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2005), 90-92.

هـ. إصلاح النقصان والتحقيق على الإنجاز.

ز. وجود الارتباط بين التقويم والتعليم فيه.

ثالثاً: أنواع برتوفوليو

ينقسم برتوفوليو على ثلاثة أجزاء وهي:^{٢٧}

أ. برتوفوليو الحادثة وهو مستخدم لعرض نتيجة أنشطة الطالب الجيدة لوالده ومدرسته.

ب. مجموعة برتوفوليو وهو تتضمن على جميع أعمال الطالب الدالة على محاولات الطالب في عمل الأنشطة اليومية في الفصل. هي تحتوي على كل المراحل من إجراءات عمله تتكون من المشروع الأول والصورة والتقدم للعمل وحاصل العمل الأخير.

ج. تقدير برتوفوليو وهو يركز على جعل المحاسبة *Reflection* إلى هدف الدراسة التي تحتوي فيها المجموعة من أعمال الطالب والتقويم.

رابعاً: أهداف برتوفوليو وفوائده

رأى ديانا هارت أن أهداف برتوفوليو هي:^{٢٨}

١. أن يقدر المعلم تقدم الطلاب.
٢. أن يتصلا المعلم وأبوي فعالية عن وظيفة الطلاب.
٣. أن يقوموا المعلم والمشرف ببرنامج التعليمات.
٤. أن يكون الطالب شريكا بالمعلم في عملية التقويم.

رأى هاري ويبوو أن برتوفوليو مفيد للمعلم والطلاب.^{٢٩} وفوائده

للمعلم هي كما يلي:

^{٢٧} عين وظاهر وإمام، المرجع السابق، ص ٢٠٩

^{٢٨} Diane Hart. *Authentic Assesment: A Hadbook for Educations* (America: Addison-Wesley Publishing Company, 1994), 24-25.

^{٢٩} نور الوحدة، المرجع السابق، ص ٣٢-٣٣.

أ. إعطاء التغذية الراجعة *Feedback* إلى الطرق والعملية وأعمال الطلاب. إنه من اللازم أن يتحدثها المعلم إلى الطلاب مباشرة أو كتابة كتعليق أو نتيجة أو اقتراح.

ب. فهم المعلم كفاءة الطلاب وطبيعته فرديا. وبه يتمكن المعلم أن يلائم طرق التدريس بحالة الدراسة في الفصل.

ج. يتمكن المعلم من أداء فعالية طرق التدريس ومداخله واستراتيجيته التي قد استخدمت، ويقول آخر "هل استراتيجية التدريس التي استخدمت في

الفصل منذ زمن تجري فعالية أم لا؟"

وأما فوائد برتوفوليو للطلاب هي:

أ. معرفة فهم المادة واستيعابها ومهارتها التي قد قابلها الطلاب بدراسة أعمالهم بأن يدرسوا حاصل أعمالهم من زمن إلى زمن وتمكينهم من تقدير مستوى ترقيتهم وإنجازهم.

ب. إصلاح أخطاء الدراسة ونقصانه واستراتيجيته ليكون فعالية.

ج. إدراك تصوير أنفس الطلاب من خلال الصفحة الشخصية في أعمالهم.

خامسا: مميزات برتوفوليو وعيوبه

عند غارولون Gronlund أن هناك عدة مميزات في تطبيق تقدير

برتوفوليو منها^{٣٠}:

أ. النظر إلى تقدم تعلم الطلاب واضح

ب. التركيز على عمل الطالب الأحسن الذي يعطي تأثيرا إيجابيا في التعلم

ج. مقارنة العمل الحاضر بالعمل الماضي تعطي الحماسة الأكبر بالنسبة

لمقارنة عمل الطالب بعمل الطالب الأخر

^{٣٠} سوسرياتي ماهانال، المرجع السابق، ص ١٢٧.

- د. إعطاء الطلاب فرصة ليعملوا حسب الاختلاف الفردي
- هـ. يتوظف كألة الاتصال الواضحة عن تقدم التعلم للطلاب نفسه ووالديه
والآخرين
- و. يتمكن من تدريب الطالب للقيام بتقدير نفسه
ومن الظاهر، عرفنا أن تقدير برتوفوليو مختلف بالاختبار المعياري
في بعض الأمور كما يأتي بيان الفروق بينهما وهي:^{٣١}

الاختبار المعياري	برتوفوليو
<ul style="list-style-type: none"> ■ يقدر نيل الطالب في القراءة والكتابة محددًا ولا يدل على ما فعله الطالب ■ يتصف تقديره بصفة الميكانيكية من الأستاذ مع قلة الاقتراحات للطلاب ■ يقدر جميع الطلاب بجانب متساوي ■ تكون عملية التقويم غير التعاوني ■ التقويم من الطالب نفسه ليس هدفاً ■ يدل على الحصول على التعلم فقط 	<ul style="list-style-type: none"> ■ يدل على كفاءة الطالب في القراءة والكتابة ■ يطلب من الطالب أن يقدر حاصل عمله أو مهارته، وإثبات هدف التعلم ■ يقيس الحصول على تعلم الطالب فردياً مع التفريق من الطالب الآخر ■ يدل على المدخل التعاوني Collaboration في التقويم ■ التقويم من جانب الطالب نفسه هو هدف ■ يدل على ترقية السعي والحصول عليه من باب واحد

^{٣١} نور الوحدة، المرجع السابق، ص ٤١.

يربط التقويم من التعليم في الدراسة	■ يفرق بين التقويم والتعليم
------------------------------------	-----------------------------

وعيوب برتوفوليو عند بارو Barrow هي^{٣٢} أنه صعوبة التنظيم سواء أكان على معيار الدرجة في بعد متساوي أو على معيار الدرجة في بعد مختلف. ومع ذلك، برتوفوليو يحتاج إلى أوقات كثيرة.

وأما عند وبيانا و تورمودي أن لبرتوفوليو عيوب ومنها:^{٣٣}

١. يتطلب من المعلم أن يملك القدرة الكافية للتركيز في تقدير حاصلات العمل بين الطلاب.

٢. يحتاج إلى أوقات كثيرة في القيام بالتقويم.

٣. يصلح تطبيق برتوفوليو في الفصل الذي عدد طلابه قليلة حتى يعرف المعلم كثيرا كل الطلاب.

سادسا: بناء برتوفوليو *Portfolio Structure*

مناسبة بأهداف برتوفوليو، أن بناء برتوفوليو يشمل على:^{٣٤}

١. أنواع بيانات برتوفوليو

رأى كولينس Collins أن بيانات برتوفوليو يشمل على أربع بيانات

وهي مادة نتيجة فكرة الإنسان، ونسخة فورتوغرافية، ونتيجة إثبات صحة، ونتيجة الوظيفة.

٢. محتوى برتوفوليو

^{٣٢} نور الوحدة، المرجع السابق، ص ٤٥.

^{٣٣} توكيران، المرجع السابق، ص ٦٨.

^{٣٤} Herawati Susilo. *Jurnal Belajar dan Portofolio sebagai sarana asesmen otentik dalam Pembelajaran Matematika dan Sains* dalam makalah workshop "Authentic Assessment" (Malang: Universitas Negeri Malang, 2004), 6-7.

رأى كولينس Collins أن محتوى برتوفوليو يشمل على من يحدد عن مادة برتوفوليو، وكم البيانات في تقدير برتوفوليو، وكيف ينظم تلك البيانات.

سابعاً: خطوات تطبيق برتوفوليو

عند رأي مانوي Manoy أن تقدير برتوفوليو لها ثلاث خطوات وهي:^{٣٥}

أ. إعداد برتوفوليو وهي:

١. تعيين نوع من برتوفوليو الذي سيطور
 ٢. تعيين هدف ترتيب برتوفوليو
 ٣. اختيار أنواع برتوفوليو التي تجعلها برتوفوليو
 ٤. طلب الطالب لأن يختار الأعمال التي ستكون برتوفوليو
 ٥. يطور الأستاذ باب التقويم rubric يقدر عمل الطالب
- ب. تنظيم برتوفوليو وهي:
١. أن ينظم الأستاذ برتوفوليو في مدة معينة مثلاً في مرحلة واحدة حسب الإتفاق بين الأستاذ و الطالب.
 ٢. أن يعمل الطالب كل العمل أو الوظيفة و أدخل كلامنها أو بعضها في وثائق برتوفوليو.
 ٣. أن يرتب المعلم جميع الأعمال مرتباً جيداً حسب خصائص الطلاب
- ج. تقدير نتيجة برتوفوليو .

يعني بعد أن جمعت جميع برتوفوليو و نظمت تمظيماً جيداً فيقوم

المعلم بأن يقدرها كلا منها.

^{٣٥} سوسرياتي ماهانال، المرجع السابق، ص ١٢٨-١٢٩.

إضافة إلى ذلك، إن خطوات برتوفوليو في كتاب التدريب لمعلمي المدرسة الثانوية و المدرسة المتوسطة بمنطقة باريطا كاليمانتان الوسطى مذكورة كما يلي:^{٣٦}

١. تعيين هدف برتوفوليو
 ٢. تعيين نوع برتوفوليو
 ٣. تعيين الكفاءة ومراحل الحصول عليها
 ٤. تعيين بيئة التعلم الذي يجعلها برتوفوليو
 ٥. تعيين معايير التقويم المناسب بكفاءة الذي سيحصل عليها الطالب
 ٦. تعيين محتويات لكل برتوفوليو
- أما عند وينا وتورموزي أن الخطوط العامة في تطبيق تقدير برتوفوليو هي:^{٣٧}

١. إثبات هدف برتوفوليو
 ٢. إثبات الخطوط لتنمية تصميم برتوفوليو، وإشرافه، وخيار المادة الدراسية ومعاييرها.
 ٣. القيام بعمل برتوفوليو وتصميمه.
 ٤. تلخيص برتوفوليو وتقريره
 ٥. القيام بتقدير برتوفوليو
- تقدير برتوفوليو ليس أمر سهل، إذ لا يوجد برتوفوليو متساوي بين الطلاب على الإطلاق. وذلك لأن الطلاب يجمعون ويعرضون ما يسيطرونه ونظمه حسب خصائصهم. لذلك ليكون التقويم موضوعيا، هناك طريقة

^{٣٦}UPT Program Pengalaman Lapangan UM&DIKBUD. *Buku Paket Program Magang KBK Terintegrasi Bagi Kepala SMP, MTs, SMA dan SMK Kab. Barito Utara Kalimantan Tengah*, 2004, hlm. 6.

^{٣٧} توكيران، المرجع السابق، ص. ٧٣.

مستخدمة أصبحت بيئة واقعية دالة على أن الطالب قد سيطر المادة الدراسية المعينة وهي بإستخدام باب التقويم *rubric scoring* يعني هو أجزاء من المبادئ التقييمية التي تتضمن على قائمة المعيار لعمل الطلاب، والعناصر التي ستقدرها المعلم، وطبقات الدرجة.^{٣٨}

في الغالب، كان باب التقويم مصنوعا بشكل الجدول بصفين وهو الخط الذي يتضمن المعايير والعمود الذي يتضمن القيمة. والمعيار يذكر بالإجمال ثم يفصله عناصر هامة أو يمكن كتابتها دون جمعها في الخطوط التقريبية. وأما القيمة تكون التقويم الشخصي الذي ذكر وصفا مثل ممتاز، جيد جدا، وجيد، وناقص وناقص جدا. ومع ذلك، يمكن ذكره بالرقم مثل ٥، ٤، ٣، ٢، ١ أو بضمنهما بين الوصف والرقم.^{٣٩}

وكان المعلم حين أن قام بتقدير برتوفوليو ينبغي له أن يهتم بالمبادئ التقييمية وهي:^{٤٠}

١. الصحة: أي يلزم التقويم أن يعطي المعلوم الصحيح عن نتيجة تعلم الطالب
٢. التريبة: أي يلزم أن يعطي القيم الإيجابية لتحقيق نتيجة التعلم
٣. الاتجاه إلى الكفاءة: أي يلزم أن يقدر تحقيق الكفاءة المرادة كما في المنهج الدراسي
٤. العادل: أي يلزم أن يقوم به بالعدالة نحو جميع الطلاب دون مراعاة خلفيتهم الإقتصادية، والثقافية، واللغوية، والجنسية

^{٣٨} نفس المرجع ، ص ٦٨.

^{٣٩} سوسرياتي ماهانال، المرجع السابق، ص ١٢٩.

^{٤٠} توكيران، المرجع السابق، ص ٧١.

٥. المفتوح: أي أن تكون معيار التقويم وأساس التقرير يأخذه مفتوحا للجميع.

٦. المستمر: أي التقويم يقوم به بالتنظيم والتدرج والاستمرار

٧. الشاملة: أي تقدير ما يحصل عليه الطالب من معرفته *cognitive*, ومهارته *physicomotoric* وإحساسه وسلوكه *affective* التي تتأمل من كيفية التفكير والعمل.

٨. ذو المعنى: أي ينبغي له أن يتضمن المعنى والفائدة ويمكن استمراره عند الجميع.

المبحث الثالث: تعريف تعليم اللغة العربية

إن التعليم يهدف إلى تنمية قدرات واستعدادات التلاميذ، وإشباع ميولهم وتزويدهم بالقدر الضروري من القيم والسلوكيات والمعارف والمهارات العلمية والمهنة التي تتفق وظروف البيئات المختلفة، بحيث يمكن لمن يتم مرحلة التعليم الأساسي أن يواصل تعليمه في مرحلة أعلى، أو أن يواجه الحياة بعد تدريب مهني مكثف، وذلك من أجل إعداد الفرد لكي يكون مواطناً منتجا في بيته ومجتمعه.^{٤١}

وتعليم اللغة العربية هو عملية تربي الشخص في مواجهة المجالات اليومية التي تركز على تنمية اللغة العربية^{٤٢} أو محاولة لتكوين العادات الجديد في تنمية اللغة العربية.^{٤٣} يقول رشدي طعيمة وهو أحد المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها "لقد اتسع نطاق كل من تعليم وتعلم العربية كلغة أجنبية في مختلف بقاع العالم خاصة في

^{٤١} رشدي أحمد طعيمة. *مناهج تدريس اللغة العربية* (القاهرة: دار الفكر لعربي، ١٩٩٨)، ٤١-٤٢.

^{٤٢} عبد الرؤوف صدري، المرجع السابق، ص ٤.

^{٤٣} Tim Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab Dirjen BMI. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama/IAIN*, (Jakarta: DEPAG RI), 29.

العقدى الأخرين، وأن اللغة العربية هي اللغة الثانية التي يجري تدريسها إجبارياً في بعض البلاد الإسلامية في العالم كما أنها هي اللغة الرابعة أة الخامسة من بين أهم اللغة الأجنبية التي يتم تعليمها في كثير من البلاد.^{٤٤}

إن اللغة العربية من المواد التي تنمي أهلية الاتصال الكلامي والكتابي لفهم المعلومات والتفكير والشعور عور ثم تعبيرها، ومع ذلك تنمي العلوم والتكنولوجيا والثقافة.^{٤٥} وتعلمها أمر ليس باليسير وطريق ليس بالمهد، وإنما يتضمن من العمليات العقلية ومن أشكال الجهد والمعاناة ما يتطلب الصبر ويحتاج إلى المثابرة.^{٤٦} وكانت أنواع المناهج في تعليم اللغة العربية هي المنهج النحوي ومنهج المواقف ومنهج الفكرة.^{٤٧}

المبحث الرابع: مهارة الكتابة

إن مهارة الكتابة من المهارات اللغوية. المهارات اللغوية هي تركز على استخدام اللغة في الاتصال اليومي. وبالمهارات اللغوية، يستطيع الشخص أن يعبر التفكير وشعوره إلى الآخر وهذا هدف مهم لاستخدام اللغة في الاتصال.^{٤٨} ويمكن الشخص أن يتصل بالآخر بالمهارات اللغوية، ينعزل عن معرفة النظرية ودخائل الشيء للغة التي تستعمل في الاتصال.

^{٤٤} محمود كامل الناقعة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ١٩.

^{٤٥} DEPAG RI. *Kurikulum 2004 Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah dan Madrasah Aliyah* (Jakarta: DEPAG RI, 2005), 122.

^{٤٦} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي. *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية* (الرياض: دار الغالي، دون سنة)، ٣٠.

^{٤٧} رشدي أحمد طعيمة. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى* (السعودية: جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ٣٢٩-٣٤٣.

^{٤٨} M. Soenardi Djihadono. *Tes Bahasa dalam Pengajaran* (Bandung: ITB, 1996), 2.

وفي تعليمها يحتاج إلى تخطيط مسبق ولكي تعلمها تدريجيا لا بد من تكرار أدائها.^{٤٩}

في الدراسة اللغوية، تنقسم المهارات اللغوية إلى القدرة اللغوية *Language Competention* والأهلية اللغوية *Language Skill*. تركز القدرة اللغوية على القدرة التجريدية التي يملكها ناطق اللغة ويستخدمها لفهم لغة المخاطب ولتعبير نفسه باللغة. لا تستطيع القدرة اللغوية أن تنظر أو تسمع أو تقرأ. وبالعكس، تركز الأهلية اللغوية على الأهلية الحقيقية التي تستطيع أن تقدر في الكلام وأن تقرأ في الكتابة.^{٥٠}

لقد عرفنا أن المهارات اللغوية تتكون من أربع مهارات ومنها مهارة الكلام هي مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة^{٥١}، ومهارة الاستماع هي مهارة الإنصات تتطلب القدرة على فهم المتحدث باللغة^{٥٢}، ومهارة القراءة هي مهارة تتطلب منه القدرة على تعرف الأنماط المكتوبة^{٥٣}، ومهارة الكتابة هي مهارة بسيطه تتركز في القدرة على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا. نظرا إلى أهمية ترقيتها، تنمية برتوفوليو حسب التقويم الموثوق به من آلة التقويم التي يرقى المهارات اللغوية.

وكما يلي بيان مهارة الكتابة.

أولا: مفهوم مهارة الكتابة

^{٤٩} أحمد فؤاد محمود عليان. المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)، ١٠.

^{٥٠} سوناردي، المرجع السابق، ص ٢.

^{٥١} محمود كامل الناقة. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ١٥٣.

^{٥٢} نفس المرجع، ص ١٢٢.

^{٥٣} نفس المرجع، ص ١٨٥-١٨٦.

الكتابة هي أنشطة منظمة جداً، لذلك فتعريف الكتابة الجيدة هي أحوال تصعب للقيام بها. ولكن الكتابة عرفت أكثر من الأحيان بكتابة الحروف مع الكتابة الواضحة بلا التباس وارتياح ومراعاة الطريقة الصحيحة عن الكلمات المناسبة مع القواعد العربية المتفقة بمتكلمها أو مستخدميها. والكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوي بين الأفراد ويتركز تعليمها في العناية بثلاثة أمور: "قدرة الدارسين على الكتابة الصحيحة إملائياً، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة".^{٤٤}

تأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات: فهي تأتي بعد مهارة القراءة. وتشير هنا إلى أن الكتابة عملية ذات شقين؛ أحدهما آلي والآخر عقلي. والشق الآلي يحتوي على المهارات الآلية (الحركية) الخاصة برسم حروف اللغة العربية، معرفة التهجئة والترقيم في العربية. أما الجانب العقلي فيتطلب المعرفة الجيدة بالنحو والمفردات واستخدام اللغة.^{٤٥} وتحتاج مهارة الكتابة إلى عملية ذهنية وتناسق حسي حركي يشبهان إلى حد بعيد ما تحتاج إليه مهارة النطق والحديث.^{٤٦}

كما عرفنا أن الكتابة تشمل جوانب تالية، منها:

أ. الكتابة الواضحة

ب. قاعدة كتابة الكلمة الصحيحة

ج. ترتيب الكلمات التي تشمل المعاني والمحتويات بالقواعد الصحيحة

مهارة الكتابة هي مهارة من المهارات اللغوية المرتبة حيث تتطلب أنشطة الطلاب أكثر، منها: يد تكتب وعين تشترك وذهن يراقب ويرتب.

^{٤٤} رشدي أحمد طعيمة. تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه (الرباط: منشورات الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ١٨٦.

^{٤٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري). (مكة: العربية للجميع، ١٤٢٤هـ)، ٤٠.

^{٤٦} صلاح عبد المجيد العربي. تعلم اللغات الحية وتعليمها (القاهرة: مكتبة لبنان، دون سنة)، ١٨٠.

لهذه العلاقة فيحتاج إليها تدريس الكتابة في آخر تعليم المهارة اللغوية بلا تصغير دورها، ولكن الكتابة ليست إلا مهارة يهيمنها نشاط بعد استطاع الطلاب على الاستماع والحوار وقراءة الرموز العربية.

تشتمل الكتابة على الخط والإملاء والتركيب والتعبير. لو أهمل الشخص هذه العناصر فأهمل المعاني والأهداف لتعلم الكتابة.

إذا أردنا تعليم الدارسين بالكتابة العربية تعليماً سليماً فإنه ينبغي على الطلاب أن يملكو معرفة عن:^{٥٧}

أ. أن يعرف رسم الحروف رسماً صحيحاً والحروف التي تتصل بما بعدها من غيرها.

ب. أن يدرك الفروق الدقيقة بين الحروف المتقاربة والمتشابهة.

ج. مراعاة التنقيط للحروف المنقوطة من غيرها.

د. النهج السليم لحروف الكلمات دون حذف أو زيادة للحروف.

هـ. مراعاة كتابة الكلمات التي تحتوي على حروف منقوطة ولا تكتب.

و. مراعاة الفرق بين التاء المربوطة والتاء المفتوحة وهاء التأنيث والتاء المربوطة.

ز. كتابة الحروف والكلمات بسرعة وسهولة.

ح. مراعاة علامات الترقيم.

ط. مراعاة الحركات القصيرة والطويلة.

ي. معرفة أماكن كتابة الهمزات المختلفة.

ك. مراعاة التراكيب النحوية والصرفية السليمة.

ثانياً: أنواع مهارة الكتابة

^{٥٧} ناصر عبد الله العالوي وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. (دار الاعتصام، دون سنة)، ص. ٦٤-٦٥

كما عرفنا أن مهارة الكتابة هي وسيلة للاتصال بين الإنسان وأخيه الإنسان بقطع النظر عن بعدي الزمن والمكان، وهذا التعبير نوعان: وظيفي وإبداعي. فالتعبير الوظيفي يحقق اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم، مثل كتابة الرسائل والبر ومحاضر الاجتماعات وملء الاستمارات وكتابة المذكرات والنشرات والتقارير. والتعبير الإبداعي ينقل المشاعر والأحاسيس والخواطر النفسية إلى الآخرين بأسلوب أدبي مشوق ومثير، مثل كتابة الشعر والتراجم والتمثيلات والقصص الأدبي.^{٥٨}

يرى الباحث أن مهارة الكتابة تنقسم إلى عدة أنواع، منها الخط العربي الجيد والإملاء الصحيح وكتابة الإنشاء العربي التي تصير أهم الأنواع في مجال مهارة الكتابة. ولكن تأتي كفاءة الإنشاء بعد أن تنتهي كفاءة الخط الجيد وفهم قواعد الإملاء الصحيحة. إذن كتابة الإنشاء تحتاج إلى فهم القواعد النحوية والصرفية لتكون مفهومة عند القارئ.

أما توضيح أنواع مهارة الكتابة فهي كما يلي:

أ. الخط العربي

الخط وسيلة مهمة من وسائل التعبير الكتابي، وطريق الإفهام وتوصيل المعاني والأفكار إلى الغير في دقة ويسر، وفيه التزام بما تواضع عليه العلماء من أشكال هندسية محددة في رسم الحروف، وفي سبكها داخل الكلمات، وفي وضع النقط ورسم الهمزات في مواضعها، والخط العربي

^{٥٨} حسن شحاتة. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق (مصر: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)، ط. ٣، ص. ٢٤٣-٢٤٤.

قبل ذلك خطوط هندسية بديعة وبسيطة تزدان به المساجد والأبنية الإسلامية والأضرحة والمتاحف.^{٥٩}

الخط العربي من أنواع مهارة الكتابة حيث كونه أساسا لوجود أشكال الحروف المفهومة عند القارئ. كما عرفنا إذا توجد هناك كتابة الحروف القبيحة فلا يستطيع القراء قراءة هذه الكتابة إلا قليلا بسبب غير مفهومهم على ما يجب أن تفهم الكتابة.

لذلك، الاهتمام بكتابة الخط الجيد مهم جدا بل يجب على كل طالب ومعلم أن يستطيعوا كتابة الخط جيدا لتعبير مضمون الكتابة المفهوم.
ب. الإملاء

الإملاء هو نظام لغوي معين، وموضوعه الكلمات التي يجب فصلها، والتي يجب وصلها، والحروف التي تزداد، والحروف التي تحذف، والهمزة بأنواعها المختلفة، سواء أكانت مفردة أو على أحد حروف اللين الثلاثة، والألف اللينة، وهاء التانيث وتاؤه، وعلامات الترقيم، والكلمات النوعية الواردة بالمواد الدراسية.^{٦٠}

بجانب الاهتمام بكتابة الخط العربي الصحيح فأهم منها فهم الإملاء بقواعده الصحيحة، لأن في الإملاء خصائص لمعرفة هل يستطيع الطلاب تعبير الكتابة بقواعد الإملاء أو لا يستطيعون حتى يصححوا الكتابة دوما بأنفسهم.

يحسب كثير من المعلمين والمتعلمين أن درس الإملاء من الدروس المحدودة الفاعلية، وأنه ينحصر في حدود رسم الكلمة رسما صحيحا، ليس غير. بيد أن الأمر يتجاوز هذه الغاية بكثير. إذ ثمة غايات أبعد وأوسع

^{٥٩} نفس المرجع، ص. ٣٤٧.

^{٦٠} نفس المرجع، ص ٣٢٧

من وقف دروس الإملاء على رسم الكلمة الرسم الصحيح، وإنما هو إلى جانب هذا عون للتلاميذ على إنماء لغتهم وإثرائها، ونضجهم العقلي، وتربية قدراتهم الثقافية، ومهاراتهم الفنية، وهو وسيلة من الوسائل الكفيلة التي تجعل الطالب قادرا على كتابة الكلمات بالطريقة التي اتفق عليها أهل اللغة، وأن يكون لديه الاستعداد لاختيار المفردات ووضعها في تراكيب صحيحة ذات دلالات يحسن السكوت عليها.^{٦١}

إذن، كان الإملاء قسما من أقسام مهارة الكتابة التي تتكلم عن ممارسة رسم اللغة العربية رسما صحيحا بالقواعد الصحيحة حتى لا بد لكل طالب أن يهتموا بمراعاة صحة الكتابة الصحيحة. كثير من الطلاب والمعلمين لا يهتمون بمراعاته في الممارسة اليومية.

ومن أهداف مادة الإملاء الآتي:^{٦٢}

١. تدريب التلاميذ على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا مطابقا لما اتفق عليه أهل اللغة من أصول فنية تحكم ضبط الكتابة.
٢. تذليل الصعوبات الإملائية التي تحتاج إلى مزيد من العناية، كرسم الكلمات المهموزة، أو المختومة بالألف، أو الكلمات التي تتضمن بعض حروفها أصواتا قريبة من أصوات حروف أخرى، وغيرها من مشكلات الكتابة الإملائية، والتي سنذكر أهمها في موضعه.
٣. الإسهام الكبير في تزويد التلاميذ بالمعلومات اللازمة لرفع مستوى تحصيلهم العلمي، ومضاعفة رصيدهم الثقافي بما تتضمنه القطع المختارة من ألوان الخبرة، ومن فنون الثقافة والمعرفة.

^{٦١} دانييل حلمي، فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة في بحث مغمم شرط من شروط لنيل الماجستير في تعليم اللغة العربية (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٦-٢٠٠٧)، ٥٠.

^{٦٢} نفس المرجع، ص ٥١-٥٢.

٤. تدريب التلاميذ على تحسين الخط، مما يساعدهم على تجويده، والتمكن من قراءة المفردات والتراكيب اللغوية، وفهم معانيها فهما صحيحا.

٥. أضيف إلى ما سبق كثيرا من الأهداف الأخلاقية، واللغوية المتمثلة في تعويد التلاميذ على النظام، والحرص على توفير مظاهر الجمال في الكتابة، مما ينمي الذوق الفني عندهم. أما الجانب اللغوي فيكفل مد التلاميذ بحصيلة من المفردات والعبارات التي تساعدهم على التعبير الجيد مشافهة وكتابة.

ج. الإنشاء

الإنشاء هو تعبير شئ مخزون في القلب بتركيب الكلمات الصحيحة مع كمال المفاهيم. وتعريف الآخر للإنشاء هو مادة ترتيب الكلمات بالهدف لإتمام مهارة تعبر الأفكار والشعور في شكل الكتابة أو الكلام.^{٦٣}

وأما أهداف الإنشاء فهي تعبير الأفكار والشعور والآراء كتابيا ولا شفويا بالقواعد النحوية والصرفية، لأن حقيقة الإنشاء هي ترتيب الكلمات العديدة لتكون فقرة أو أكثر بتعبير الأفكار والشعور والآراء وغير ذلك. ويجري الإنشاء بعد فهم الخط العربي الصحيح وقواعد الإملاء مع تطبيقهما.

ينبغي لكل الإنشاء أن يكون فيه المضمون الشامل والقواعد النحوية الصرفية مع اختيار الكلمات المناسبة وتنسيق الكتابة وعلامات الترقيم.

١. أنواع الإنشاء

الإنشاء أهم الدروس في مهارة الكتابة، حتى يمكن للطلاب أن يعبروا الأفكار والشعور والآراء فيه.

^{٦٣} فرقة مؤلف كتاب الدليل تعليم اللغة العربية، المرجع السابق، ص ١٢٤.

للإنشاء أشكال متنوعة يتعلمها الطلاب، منها:^{٦٤}

أ. إنشاء وصفي

الإنشاء الوصفي هو توضيح صفة شئ يستطيع الطلاب وصوله بأحاسيسهم، مثل صفة حجرة التعلم وصفة الحيوانات أو توضيح الحوادث اليومية، مثل المطر والزيارة إلى حديقة الحيوانات وغير ذلك.

ب. إنشاء قصصي

الإنشاء القصصي هو كتابة القصص واقتراح الأخبار، مثل إلقاء قصة الطيور إلى الطلاب بتقدير مسلية أو قصة عن الكلب وصورته في الماء والقصص الأخرى. أمر المدرس الطلاب بتلخيص القصة ومرادها أو أمرهم بتلخيص القصة المحفوظة أو المقروءة.

ج. إنشاء الرسالة

إنشاء الرسالة هو إنشاء شكل الرسالة حيث تطبيق نوعي الإنشاء السابقين، لأن الرسالة تحتوي على هذين النوعين من الإنشاء.

د. إنشاء ابتكاري

الإنشاء الابتكاري هو الإنشاء حيث طريقة المدرس لأمر الطلاب بكتابة تركيب الكلمات الجديدة والأفكار المناسبة المرتبة في الكلمات المنظمة. أكثر المساعدة لتركيب الإنشاء الابتكاري هو تكثير الإنشاء الوصفي.

هـ. إنشاء خيالي

^{٦٤} دانييل حلمي، المرجع السابق، ٥٣-٥٤.

الإنشاء الخيالي هو إنشاء يصعب للمرحلة المبتدئة لأنه يحتاج إلى الطاقة الخيالية القوية جدا. ينبغي لهذا النوع أن لا يعطى لطلاب المدرسة الابتدائية الذين يكلفهم بالأفكار البسيطة.

٢. موضوع الإنشاء

من الممكن تقسيم موضوعات الإنشاء إلى ما يلي:^{٦٥}

١. الموضوع القصصي: تتناول الكتابة هنا قصة أو خيالية.
٢. الموضوع الوصفي: يتناول الموضوع الوصفي وصف الحاضر أو الماضي أو المستقبل. وتكون الوقائع حقيقية في العادة، ولكن من الممكن أن يكون خياليا أيضا.
٣. الموضوع العرضي: يتناول مثل هذا الموضوع عرض فكرة ما من خلال التعريف أو التحليل أو المقارنة.
٤. الموضوع الجدالي: يتناول مثل هذا الموضوع فكرة خيالية ويكون للكاتب رأي خاص يحاول إقناع القارئ به بتقدير عاطفية أو علمية بدمج الطريقتين معا.
٥. التلخيص: يطلب من المتعلم أن يقرأ نصا ما ويلخصه مبرزاً الأفكار الرئيسية. ويطلب منه أن يفعل ذلك في حدود كمية معينة، كأن يطلب منه أن يختصر الأصل إلى الثلث أو الربع أو أن يكتب في حدود معين من الكلمات.

المبحث الخامس: لمحة موجزة عن البرنامج الخاص لتعليم العربية

أولاً: سيرة نشأة البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

^{٦٥} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (رياض: مؤسس الوقف العربية، ١٩٨٦)، ص ١٤١-١٤٢.

إن الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج UIN Malang هي إحدى الجامعات الإسلامية الحكومية بإندونيسيا التي تقع في شارع غاجاينا رقم ٥١ مالانج. تحيط بها بعض الجامعات الكبيرة بمالانج حكومية كانت أم أهلية. ولهذه الجامعة بعض الكليات والبرامج الخاصة لتعليم اللغة وهي البرنامج الخاص لتعليم اللغة الإنجليزية والبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

رأت الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج أن استيعاب اللغة العربية شرط لازم وواجب على كل طالب استقاءها وخاصة لمن يقوم بالدراسات الإسلامية والتعمق فيها كالتفسير والحديث والفقهاء والعقيدة والتصوف وغيرها من العلوم الإسلامية. ومن المعقول أن من يريد معرفة هذه العلوم فعليه استيعاب اللغة العربية. وليس من المحتمل أن يفهمها بدون اللغة العربية الجيدة. لذلك أصبح استيعاب اللغة العربية على كل طالب عند مؤسسة لدراسة إسلامية كالجامعة الإسلامية الحكومية، ليستطيع طلابها للتعلم في العلوم الإسلامية وتطويرها واسعا منطقيا. نظرا إلى ذلك قامت الجامعة بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية التي أسس سنة ١٩٩٧م تحت رعاية إمام سوفرايوغا كرئيس الجامعة حينذاك.

ثانيا: الأهداف العامة

الأهداف التي تريد الجامعة أن تحققها في هذا البرنامج هي كما يلي:

١. تزويد الطلاب القدرة على استيعاب اللغة العربية شفويا وتحريريا
 ٢. تزويد الطلاب القدرة على فهم النصوص العربية للدراسات الإسلامية^{٦٦}
- ثالثا: إجراء التربية والتعليم في البرنامج الخاص

^{٦٦} الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥)، ٩.

وكما يلي توضيح إجراءاتها وهي:

١. مدة إجراء البرنامج. يتم إجراء هذا البرنامج مكثفا خلال سنة واحدة (أحد عشر شهرا)
٢. المشتركون. الذين يشتركون في هذا البرنامج هم جميع الطلاب الجدد الذين يجلسون في الدور الأول والثاني والطلاب القدماء هم لم يشتركوا في هذا البرنامج من قبل. وهؤلاء الطلاب بقسمون إلى عدة فصول حسب كفاءتهم اللغوية لتسهيل عملية التعليم والتعلم. وفي هذه السنة عددها ستة وأربعون فصلا. وهذه الفصول تتكون من الفصل المتقدم والفصل المتوسط والفصل الابتدائي. وعدد الطلاب لكل الفصل تتراوح بين ٣٠-٣٥. أما عدد الطلاب سنة دراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨ جميعهم ١٣٤٥ نفرا طالبا كان أم طالبة.
٣. عدد الحصص. عددها في البرنامج الخاص كلها ١٨ حصة، وهذه الحصص تقسم إلى الفصلين الدارسين، الفصل الدراسي الأول ٩ حصص، والفصل الدراسي الثاني ٩ حصص.
٤. زمن الحصة. ويتكون من ثلاث حصص وهو من الساعة الثانية نهارا حتى الساعة الثالثة ونصف مساء (للحصة الأولى)، والساعة الثالثة ونصف حتى الساعة الخامسة مساء (للحصة الثانية) ومن الساعة السادسة ونصف حتى الساعة الثامنة ليلا (للحصة الثالثة) ذلك يجري خمسة أيام في الأسبوع من يوم الإثنين حتى يوم الجمعة. وكل حصة مدتها ٩٠ دقيقة.
٥. الكتاب المدرس. إن الكتاب المدرس المقرر لتعليم اللغة العربية في جميع المهارات اللغوية للطلاب هي كتاب العربية بين يديك لعبد

الرحمن بن إبراهيم الفوزان. ويتكون من ثلاثة مجلدات. يتوقع بهذا الكتاب أن يسيطر الطالب على الكفاءات فيه وهي الكفاءة اللغوية , والكفاءة الإتصالية والكفاءة الثقافية.

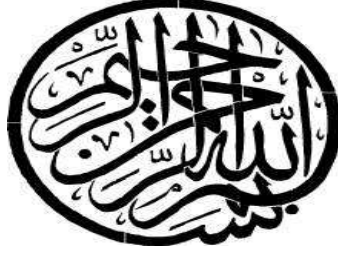
٦. التقويم. التقويم الذي يقوم به هذا البرنامج هو عن طريق الاختبار، وهذا الاختبار قد يكون شفهيًا وقد يكون تحريريًا. ومن أنواع الاختبار الأول اختبار التصنيف وهو الاختبار لتصنيف الطلاب إلى فصول على حسب قدراتهم في العربية، والثاني اختبار التحصيل وهو الاختبار لقياس معرفة وقدرة الطلاب اللغوية التي درسوها. والثالث اختبار الشامل وهو الاختبار لقياس معرفة الطلاب اللغوية الشاملة التي تحتوي على جميع المواد المدروسة. وأما التقويم الذي قام به البرنامج عن طريق تقدير برتوفوليو. ومن أهداف هذا التقويم أن يسجل تقدم تعلم الطالب في زمن معين. وهذا قام به المعلم مرة وحدة في الأسبوع على جميع المهارات اللغوية وعناصره.

المبحث السادس: الدراسات السابقة

يعتمد هذا البحث على البحوث السابقة التي تتعلق بتقدير برتوفوليو وهي كما يلي:

١. الرسالة لنيل الماجستير في تعليم اللغة العربية ببرنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج سنة دراسية ٢٠٠٤-٢٠٠٥ بإعداد نور الوحدة وموضوعها "استخدام برتوفوليو لترقية مهارة الكتابة في اللغة العربية لطلبة الصف ٥ المدرسة الإبتدائية الحكومية أنتاساري بيسار ٧ بانجارماسين". والنتيجة هي إن استخدام برتوفوليو يستطيع أن

- يرقي عملية التعليم عامة ومهارة الكتابة خاصة في اللغة العربية لطلبة الصف ٥ المدرسة الابتدائية الحكومية أنتاساري بيسار ٧ بانجارماسين.
٢. البحث الجامعي لنيل درجة سرجانا في كلية التربية بالجامعة الحكومية مالانج سنة دراسية ٢٠٠٥-٢٠٠٦ بإعداد ويديا وحيو نيغسيه وموضوعه "فعلية استخدام برتوفوليو حسب التقويم الواقعي لتقدير معلم علم التعامل (دراسة الحالة)". النتيجة هي أن استخدام برتوفوليو حسب التقويم الواقعي فعلية لتقدير معلم علم التعامل.
٣. البحث الجامعي لنيل درجة سرجانا في كلية التربية بالجامعة الحكومية مالانج سنة دراسية ٢٠٠٥-٢٠٠٦ بإعداد إيفا حسواتول وموضوعه "استخدام برتوفوليو حسب التقويم الواقعي لترقية الإتقان والتقويم للطلبة في تعليم الرياضيات في المدرسة المتوسطة ١ تومفانج مالانج. والنتيجة هي إن التعليم باستخدام برتوفوليو حسب التقويم الواقعي يستطيع أن يرقى الإتقان والتقويم للطلبة في تعليم الرياضيات في المدرسة المتوسطة ١ تومفانج مالانج.
٤. البحث الجامعي لنيل درجة سرجانا في كلية التربية بالجامعة الحكومية مالانج سنة دراسية ٢٠٠٥-٢٠٠٦ بإعداد إيكاهاردياتي وموضوعه "تطبيق تقدير برتوفوليو لترقية النشاط ونتيجة التعلم في تدريس علم الرياضيات في المدرسة الثانوية الحكومية ٨ مالانج. والنتيجة منه هي إن تطبيق تقدير برتوفوليو يستطيع ترقية النشاط ونتيجة التعلم في تدريس علم الرياضيات في المدرسة الثانوية الحكومية ٨ مالانج.



الفصل الثالث: إجراءات البحث

- أ. منهج البحث
- ب. مجتمع البحث
- ج. البيانات ومصادرها
- د. مجتمع البحث وعينته
- هـ. طريقة جمع البيانات
- و. طريقة تحليل البيانات

أ. مدخل البحث

اتبع الباحث المنهج الوصفي بالمدخل الكيفي لأنه يلائم طبيعة هذه الدراسة من حيث وصف الظاهرة وتحليلها ومناقشتها ومحاولة إيجاد الحلول لها.

ب. أدوات البحث

في هذا البحث, اصبح الباحث أداة مفتاحية لأنه ليس محطّ البحث فحسب بل أيضا جامع البيانات ومحلّها. والأدوات الدافعة الأخرى التي تساعد الباحث في عملية البحث هي ورقة الملاحظة والمقابلة والوثائق.

ج. البيانات ومصادرها

إن البيانات التي يحتاج إليها الباحث هي ما تتعلق بالمشكلات وحلولها في تعليم مهارة الكتابة باستخدام تقدير برتوفوليو في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. أما المصادر الرئيسية هي طلاب الصف هـ-٤ ومعلم الصف هـ-٤، وأما المصادر الفرعية هي مجموعة تقدير برتوفوليو والكتب التي تدافع بهذا البحث.

د. مجتمع البحث وعينته

يقصد بمجتمع البحث *Population Research* هو جميع الأفراد أو الأشخاص أو الأشياء الذين يكونون موضوع مشكلة البحث.^{٦٧} أما مجتمع هذا البحث فهو جميع المعلم والطلاب بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية مالانج.

ويقصد بعينة البحث *Sample Research* هي جزء من مجتمع البحث الأصلي.^{٦٨} أما عينة هذا البحث فهي معلم الصف هـ-٤ والطلاب. نظرا إلى مجموع المجتمع المتجانس، فطريقة اختيار عينة البحث باستخدام العينة

^{٦٧} ذوقان عبيدات، وعبد الرحمن عدس، وكايد عبد الحق. *البحث العلمي* (عمان: دار الفكر، ١٩٩٢)، ص ١٠٩.

^{٦٨} B. Sandjaja dan Albertus. *Panduan Penelitian* (Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher, 2006), 180.

^{٦٩} عبيدات، المرجع السابق، ص ١١٦.

الغرضية أو القصدية *Purposive Sampling*. يقصد بها أن الباحث يقوم باختيار هذه العينة اختياراً حراً على أساس أنها تحقق أغراض الدراسة التي يقوم بها.^{٦٩} واختاره الباحث وعينه على أساس الحجة المعينة.^{٧٠}

وفقاً لهذا الأسلوب فمجتمع البحث جميع المعلمين في البرنامج الخاص (٢٥ أشخاص) وجميع الطلاب (حوالي ٣٠٠ أشخاص). فعينة البحث هي معلم مهارة الكتابة في الصف ه-٤، وبعض الطلاب في البرنامج الخاص في الصف ه-٤.

هـ. طريقة جمع البيانات

إن طريقة جمعها لهذا البحث باستخدام الملاحظة والمقابلة والوثائق. أما توضيح كل هذه الطرق هي كما يلي:

أ. الملاحظة *Observation*

يقصد بالملاحظة هي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمعها من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه.^{٧١} أما نوع الملاحظة الذي يستخدمه الباحث لهذا البحث هو الملاحظة المباشرة أو الصفية. بهذه الطريقة يريد الباحث ملاحظة حالة الصف ه-٤ مدى عملية التعليم مع مراعاة سلوك الطلاب وحماسهم والتعاون فيما بينهم فردياً، ويستخدم الباحث ورقة الملاحظة اعتماداً ليلاحظ ما يجري في تطبيق تقدير برتوفوليو.

ب. المقابلة *Interview*

يقصد بالمقابلة هي عملية الأسئلة والإجابة في البحث العلمي التي تجري شفها بين شخصين أو أكثر حيث يقابلان وجه لوجه أنيل المعلومات.^{٧٢} وبهذه الطريقة يقوم الباحث بالمقابلة مع معلم مهارة الكتابة

^{٧٠} Ainin. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Malang: Hilal Pustaka, 2007), 98.

^{٧١} نفس المرجع، ص ١٤٩.

^{٧٢} Kholid Narbuko dan Abu Ahmadi, *Metodologi Penelitian* (Jakarta: Bumi Aksara, 2005), 83.

في الصف هـ-٤ وبعض الطلاب فيه ورئيس البرنامج الخاص للحصول على المعلومات فيما يتعلق بمشكلات تعليم مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو وحولها.

٣) الوثائق Documentation

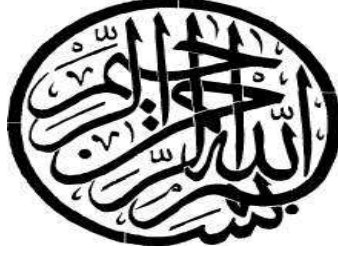
يقصد بالتوثيق هو طريقة لبحث عن البيانات عن الأشياء أو العوامل وهي المذكرات، والنسخة، والكتاب، والجريدة، والمجلة، وملحوظة المشاورة وغير ذلك.^{٧٣} بهذه الطريقة يريد الباحث أن يجمع البيانات من الوثائق الموجودة ومنها قائمة التقويم والمنهج الدراسي وكتاب المبدأ بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية ومجموعة نتيجة برتوفوليو والتسجيلات في الشريط وصور الطلاب وفيديو.

و. طريقة تحليل البيانات

إن بيانات البحث متصفة بالمدخل الكيفي، منها نتيجة الملاحظة والمقابلة والوثائق. ثم حلها الباحث كفيًا ووصفيًا. وتحليل البيانات لهذا البحث يتبع إلى أربع مراحل وهي تفتيش البيانات وتخفيضها وعرضها واستنباطها^{٧٤} ثم مناقشتها.

^{٧٣} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 231.

^{٧٤} عين، المرجع السابق، ص ١٢٥.



الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : عرض البيانات وتحليلها
- المبحث الثاني : مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليله

أ. المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو

١. المشكلات في إعداد برتوفوليو

أ). المشكلات في تصميم تقدير برتوفوليو

١. عدم الدليل لإعداده

من المشكلات في إعداد برتوفوليو هي عدم الدليل لإعداده من

البرنامج الخاص بإقامة التقويم، كما قال الأستاذ دانييل حلمي:

"عندما طبقت برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة في الصف هـ-٤ لا يوجد الدليل الواضح الشامل لتطبيق تقدير برتوفوليو من البرنامج الخاص إلا قائمة التقييم خاجة في إعداده حتى يؤدي إلى صعوبة تطبيق برتوفوليو جيدا منذ إعداده، وتقدير أعمال برتوفوليو الطلاب"^{٧٥}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن نظام التقييم في البرنامج الخاص يستخدم تقدير برتوفوليو ولكن لجنة الإدارة لا تعطي الدليل لتطبيق برتوفوليو إلا قائمة التقييم التي فيها قائمة القيم لوظيفة برتوفوليو، ليس فيه مجموعة وظيفة برتوفوليو.

٢. صعوبة تصميم الأدوات لتقدير برتوفوليو

من المشكلات في إعداد برتوفوليو هي صعوبة تصميم الأدوات لتقدير برتوفوليو، كما قال الأستاذ دانييل حلمي:

"في إعداد برتوفوليو صعب لي تصميم الأدوات التقديرية اللائقة الواضحة الشاملة في تعليم مهارة الإنشاء الحر"^{٧٦}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن تصميم الأدوات على ما استطاع المعلم عن تقدير برتوفوليو وتطبيقها على ما يجري في الفصل. ويشعر المعلم بالصعوبة لأنه يصمم الأدوات نفسه مع أن هذه الأدوات التقديرية تتكون من ورقة تقدير شخصي وورقة التقدير عند الصديق، ومعيار تقدير برتوفوليو وغير ذلك.

(ب). المشكلات المتعلقة بزمن الحصة

١. صعوبة تنظيم الوقت بقلة زمن الحصة

^{٧٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{٧٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

من المشكلات المتعلقة بزمن الحصة التي يواجهها المعلم في تعليم مهارة الكتابة بطريقة تقدير برتوفوليو هي صعوبة تنظيم الوقت بقلة زمن الحصة. هذا كما قال الأستاذ دانييل حلمي معلم في الصف هـ-٤:

"نعم، هناك مشكلة متعلقة بزمن الحصة وهي صعوبة تنظيم الوقت بقلة زمان الحصة في تعليم مهارة الكتابة بطريقة تقدير برتوفوليو. ومن أسباب ذلك هي كثرة أنشطة ترتبط بإعداد برتوفوليو وإجراء عمله عند الطلاب، بل كثير من الطلاب متأخرون للحضور حتى لا يبتدئ التعليم قبل أن جاءوا هؤلاء الطلاب كلهم"^{٧٧}.

نظرا إلى نتيجة الملاحظة عند الباحث أن برتوفوليو يحتوي إلى عدة الخطوات في تطبيقه في الفصل، منها القيام بالمناقشة مع الطلاب في تعيين نوع وظيفة برتوفوليو، وهدف برتوفوليو، والبيان الذي سيكون برهاننا لبرتوفوليو، ومعيار تقدير برتوفوليو. وكذلك القيام بمناقشة الموضوع في كتاب العربية بين يديك. وذلك النشاط يحتاج إلى فرص طويلة مع أن الزمن المهيئ في الفصل لا يزيد من ساعة واحدة وعشر دقائق.

٢. بعض الطلاب متأخرون للحضور في الفصل

والمشكلة الأخرى بزمن الحصة هي بعض الطلاب متأخرون للحضور في الفصل وهذا كما قال الأستاذ دانييل حلمي معلم في الصف هـ-٤ في السابق. نظرا إلى نتيجة الملاحظة عند الباحث أن في نفس اللقاء طالبا أو أكثر متأخرون حتى يراجع الأستاذ شرحه عن إعداد تقدير برتوفوليو أو عمله، وفي الأحيان لا يبتدئ التعليم قبل أن جاؤوا كلهم.

ج). المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة

١. وسعة محتوى الموضوع

^{٧٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

من المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي هي وسعة محتوى الموضوع، كما قال الأستاذ دانييل حلمي:

"ظننت أن بعض الموضوعات في الكتاب العربية بين يديك مضمونها عامة حتى أشعر بالصعوبة في مناسبتها بالظواهر الواقعية، مثل موضوع "الإسلام" في الوحدة الثانية عشر و"الدول الإسلامية" في الوحدة الثالثة عشر. وهذا من المشكلات الموجودة عندما طبقت برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة"^{٧٨}.

نظرا إلى ملاحظة كتاب العربية بين يديك عند الباحث أن بعض الموضوعات واسعة لمناسبتها بالظواهر الواقعية في حياة الطلاب. ومن أهم الأنشطة في إعداد برتوفوليو لطلاب قبل عمله فهم الموضوع في الكتاب الدراسي التي قد قررها المدرسة أو الجامعة. ويتوقع منه أن يتحقق الطلاب على أهداف التعليم لكل اللقاءات. وفي هذا الأمر، كان المعلم يواجه المشكلة المتعلقة بوسعة بعض الموضوعات فيه. ومن أجل فهمها يستغرق وقتا طويلا.

٢. قلة مادة القواعد الإملائية والنحوية

من المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة هي قلة مادة القواعد حتى تكون غير كافية لتعليم مهارة الإنشاء الحر، كما قال الأستاذ دانييل حلمي:

"أن مادة القواعد في الكتاب العربية بين يديك غير كافية حتى لم يساعد الطلاب في تأليف الإنشاء الحر بطريقة برتوفوليو جيدا حسب القواعد العربية خاصة القواعد الإملائية والنحوية"^{٧٩}.

^{٧٨}نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{٧٩}نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

واعتمادا إلى نتيجة الملاحظة عند الباحث أن وظيفة برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة أي في نوع الإنشاء الحر في الصف هـ-٤ باستخدام الكتاب العربية بين يديك في المجلد الثاني غير كافي عن القواعد بدون وجود تعليم القواعد الإضافي.

٢. المشكلات في عمل برتوفوليو

أ. اختيار العنوان لوظيفة برتوفوليو

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي اختيار العنوان لوظيفة برتوفوليو، كما قال ستة طلاب في الصف هـ-٤ من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"في إعداد وظيفة برتوفوليو صعب لي تعيين العنوان الذي يناسب بالموضوع الموجود في كتاب العربية بين يديك"^{٨٠}.

٢. قالت كريدا فوسفا (الطالبة الثانية)

"في إعداد وظيفة برتوفوليو إنني وجدت صعوبة اختيار العنوان المناسب بالموضوع في كتاب العربية بين يديك"^{٨١}.

٣. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

"عند رأيي المشكلة التي وجدت في إعداد وظيفة برتوفوليو هي نيل العنوان المطابق بوظيفة برتوفوليو"^{٨٢}.

٤. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"وجدت المشكلة وهي اختيار العنوان لوظيفة برتوفوليو"^{٨٣}.

^{٨٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{٨١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

٥. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"أحيانا، صعب لي البحث عن العنوان المطابق بوظيفة"^{٨٤}.

٦. قال المحفوظ بخاري (الطالب السادس)

"من المشكلات وجدت في عمل برتوفوليو نيل العنوان المطابق"^{٨٥}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن من أهم ما يعمل الطلاب وظيفة برتوفوليو في نوع الإنشاء الحر اختيار العنوان المطابق من الموضوع قبل عمل وظيفة برتوفوليو. يعتمد به في تنمية الأفكار في الكتابة. إذا كان اختياره مطابقا فسهل لهم إتمام الكتابة الجيدة السالمة الجميلة وبالعكس. وفي هذا الأمر أكثرية الطلاب يواجهون المشكلات.

ب. ترتيب الكلمات حسب القواعد العربية

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي ترتيب الكلمات حسب القواعد العربية، كما قال سبعة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قال تري فندا (الطالب السابع)

"وجدت المشكلة في ترتيب الجمل الصحيحة"^{٨٦}.

٢. قال المحفوظ بخاري (الطالب السادس)

"عندي مشكلة وهي ترتيب الكلمات لتكون جملة مفيدة صحيحة"^{٨٧}.

٣. قالت لييا (الطالبة الثامنة)

"واجهت المشكلة في عمل وظيفة برتوفوليو وهي ترتيب الكلمات لتكون جملة صحيحة حسب القواعد العربية"^{٨٨}.

^{٨٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٨٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

٤. قالت نور عيني (الطالبة العاشرة)

"لأن لم أفهم القواعد العربية كثيرا فصعب لي ترتيب الجملة الصحيحة"^{٨٩}.

٥. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"أشعر بكثرة الصعوبة في ترتيب الكلمات"^{٩٠}.

٦. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"عندي الصعوبة وهي جعل الجملة الصحيحة"^{٩١}.

٧. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)

"من المشكلات التي واجهتها في عمل وظيفة برتوفوليو هي صعوبة ترتيب الكلمات في الجملة الصحيحة حسب القواعد النحوية والصرفية"^{٩٢}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن كثرة الأخطاء بسبب ترتيب الكلمات غير صحيح في نتيجة وظيفة برتوفوليو. هذا يدل على قلة معرفة القواعد العربية فضلا من معظم الطلاب متخرجون من المدرسة التي لا يتعلم فيها اللغة العربية.

ج. البحث عن المراجع

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي الحث عن المراجع كما قال سبعة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

^{٨٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

"صعب لي البحث عن المراجع التي أحتاج إليها في عمل برتوفوليو"^{٩٣}.

٢. قال المحفوظ بخاري (الطالب السادس)

"نعم، أن بحث عن المراجع صعب لهذه الوظيفة"^{٩٤}.

٣. قالت لييا (الطالبة الثامنة)

"واجهت المشكلة في بحث عن المراجع بيانات لبرتوفوليو"^{٩٥}.

٤. فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"عندما عملت وظيفة برتوفوليو إنني صعب في البحث عن المرجع المطابق"^{٩٦}.

٥. قالت لآبد (الطالبة التاسعة)

"عند رأيي، البحث عن المراجع لوظيفة برتوفوليو صعب"^{٩٧}.

٦. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"شعرت أن البحث عن المرجع لوظيفة برتوفوليو صعب على حد ما"^{٩٨}.

٧. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"أحيانا، البحث عن المراجع صعب لي"^{٩٩}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن المراجع لها دور كبير من موقفها للطلاب. وأحيانا، لا يعد الطلاب المراجع في عمل برتوفوليو حتى يستغرق وقتا لبحث المراجع، والبحث عن المراجع لهذه الوظيفة ليس سهلا. وكذلك،

^{٩٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{٩٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

في عمل وظيفة برتوفوليو، لازم لهم أن يمتلكها بسهولة في إتمام هذه الوظيفة.

د. اختيار المفردات المناسبة

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي اختيار المقدرات المناسبة، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)

"من المشكلات التي واجهتها في عمل وظيفة برتوفوليو هي صعوبة اختيار المفردات المناسبة"^{١٠٠}.

٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

"في عمل وظيفة برتوفوليو هناك مشكلة أخرى وهي اختيار المفردات"^{١٠١}.

٣. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"مشكلتي الأخرى هي اختيار المفردات"^{١٠٢}.

٤. قال تري فندا (الطالب السابع)

"قلة المفردات التي إمتلكها، هذه هي مشكلتي"^{١٠٣}.

٥. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"عند كتابة وظيفة برتوفوليو، إني صعب في تعيين المفردات"^{١٠٤}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن المفردات التي يستخدمها معظم الطلاب ما زالت قليلا في نتيجة وظيفة برتوفوليو لأنهم لا يحملون القاموس إلا قليلا. ويشعرون بالصعوبة في اختيار المفردات المناسبة بأسلوب الجملة

^{١٠٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٠١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

الصحيحة الجميلة أو الاصطلاح التعبيري مثل يستخدم الطالب كلمة "في الولاية الميلادية" والاصطلاح الصحيح "في مسكن رأسي" وهو يتبع أسلوب اللغة الأمية في كتابته.

هـ. صعوبة صب الفكرة في الكتابة

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي صعوبة صب الفكرة في الكتابة، كما قال طالبة واحدة من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة: قالت لنديا (الطالبة الرابعة):

"عند عمل وظيفة برتوفوليو إنني صعب في صب الفكرة في الكتابة"^{١٠٥}.
اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن بعض الطلاب يشعرون بالصعوبة في صب الفكرة في كتابة اللغة العربية لأنهم لا يجرب ويمارس مستمرا خارج الفصل وهذا يستغرق الوقت في إتمام عمل وظيفة برتوفوليو.
و. إتمام عمل برتوفوليو في الفصل

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي إتمام عمل برتوفوليو في الفصل كما قال أربعة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:
١. قالت فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"صعب لي إتمام وظيفة برتوفوليو في الفصل"^{١٠٦}.

٢. قال تري فندا (الطالب السابع)

"عندما عملت وظيفة برتوفوليو في الفصل أشعر بقلّة التركيز في التفكير لأن الوقت ضيق"^{١٠٧}.

٣. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

^{١٠٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

"إني صعب إذا عملت وظيفة برتوفوليو لابد من عمله في الفصل،
لأن الزمن ناقص".^{١٠٨}

٤. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

"إني صعب إذا عملت وظيفة برتوفوليو في الفصل، لأن الزمن
ضيق".^{١٠٩}

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن عمل وظيفة برتوفوليو ليس مقتصر
في الفصل بل يمكن أيضا عملها خارج زمن الحصة بصفقتها واسعة. ومن
المشكلة، إذا يعمل الطلاب في الفصل إذ أن زمن الحصة في الفصل
محدودة مع أن قدرة الطلاب في إتمام هذه الوظيفة مختلفة.

٣. المشكلات في تقدير برتوفوليو

أ. ثقل تقدير برتوفوليو فرديا

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي ثقل تقدير برتوفوليو فرديا كما
قال أستاذ دانييل:

"المشكلات المتعلقة بتقدير وظيفة برتوفوليو التي واجهتها هي الحاجة
إلى أوقات كثيرة لأن القيام بها لابد أن يكون بالتقدير الفردي أي أن يقدر كل
وظيفة برتوفوليو للطلاب واحدا فواحدا".^{١١٠}

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن بعد أن جمعت كل وظيفة برتوفوليو
على يد المعلم، يقوم بتقديرها كلا منها فيما تتعلق بمناسبة العنوان
بالموضوع في الكتاب الدراسي، وصحة الجملة، ومناسبة المفردات، وتنمية
الأفكار وغير ذلك حسب معيار التقدير المقرر. بالطبع، يحتاج هذا النشاط
إلى وقت طويل ودقة كبيرة من المعلم. وعلى هذا، يثقل للمعلم إجراءه.

^{١٠٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٠٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١١٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

ب. صعوبة تقدير برتوفوليو لصديق الطالب

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي صعوبة تقدير برتوفوليو للصديق كما قال ستة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قال تري فندا (الطالب السابع)

"نعم، صعب لي تقدير نتيجة برتوفوليو للغير لأنني ما زلت ضحل أي جاهل في علم القواعد النحوية والصرفية"^{١١١}.

٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

"إنني صعب في أن يقدر نتيجة وظيفة برتوفوليو للصديق، لأن قدرتي على الكتابة وقدرة صديقي في درجة متساوية"^{١١٢}.

٣. قالت كريدا (الطالبة الثانية)

"أنا لا أستطيع قراءة نتيجة برتوفوليو للصديق لأنني ما زلت جاهلا بذلك"^{١١٣}.

٤. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"صعب لي تقدير نتيجة برتوفوليو للغير لأنني لا أعرف ما فيه"^{١١٤}.

٥. قالت فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"أحيان، أنا متحيرة عند تقدير أين الجملة الصحيحة و الجملة الخطيئة لأن كتابته غير واضح"^{١١٥}.

٦. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"عند تقدير وظيفة برتوفوليو للصديق، إنني صعب في القيام به"^{١١٦}.

^{١١١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١١٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١١٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١١٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١١٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١١٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن كل الطالب يتطلب لتقدير وظيفته عند نفسه حسب المعيار المقرر من قبل ثم يبدل وظيفته بالآخر لأن يقدر صديقه وظيفته. ويتوقع به أن يعرف كل الطلاب نتيجة برتوفوليو من جانب الصديق باستخدام ورقة التقدير عند الصديق. ومن الواقع، كانت أكثرية الطلاب وجدوا الصعوبة بذلك لأن قدرتهم مختلفة في فهم اللغة العربية.

٤. المشكلات في محاسبة برتوفوليو

أ. صعوبة محاسبته مع الطلاب فرديا

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي صعوبة محاسبته مع الطلاب فرديا، كما قال أستاذ دانييل حلمي:

"أول مرة كنت قادر للقيام بمحاسبة التقدير فرديا أي مواجهة مع كل الطالب ولا في الوظيفة الثانية والثالثة. لأن يستغرق وقت طويل و كثيرا من الطلاب ماجاءوا للمحاسبة معي حسب الوقت المتفق عليه قبله"^{١١٧}. اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن بعد القيام بتقدير برتوفوليو، يحاسب نتيجة التقدير مع كل الطلاب فرديا حسب الوقت المعين لكي يعرف الطلاب مميزات وظيفتهم و عيوبهم. ثم يصلحها الطلاب فيما بعد. ومن الواقع، يصعب للمعلم إجراؤها فرديا إذ أنها تحتاج إلى وقت كثير بعددها كثيرة.

ب. صعوبة محاسبته مع المعلم فرديا

من المشكلات في عمل برتوفوليو هي صعوبة محاسبته مع المعلم فرديا كما قال أربعة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت لنديا (الطالبة الرابعة)

"أنا غير قادر للقيام بالمحاسبة الفردي مع الأستاذ لكثرة الأنشطة الأخرى سوى تعلم اللغة العربية"^{١١٨}.

^{١١٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{١١٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

٢. قالت فوزية الملكة (الطالبة الخامسة)

"لا يمكنني القيام بالمحاسبة مع الأستاذ لأنني لا أستطيع توزيع الأوقات لا كثرة الشغل الآخر"^{١١٩}.

٣. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"عندي كثرة الأنشطة الأكاديمية الأخرى، ولذا لا أقدر على المحاسبة مع الأستاذ"^{١٢٠}.

٤. قالت لابد (الطالبة التاسعة)

"إني صعب للحضور لأجل المحاسبة"^{١٢١}.

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن مكانة المحاسبة في تقدير برتوفوليو مهمة جدا لدى الطلاب لمعرفة نتيجة وظيفتهم البرتوفوليوية. ومن الحقيقة، اتفقوا واستفادوا من الحاسبة مع المعلم فرديا لكن لم يكن الوقت للحضور لأن لهم الشغل خارج الفصل.

ب. الحلول لحل المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو

١. الحلول لحل المشكلات في إعداد برتوفوليو

أ. الحلول لحل المشكلات في تصميم تقدير برتوفوليو

١. تصميم الدليل لبرتوفوليو نفسه

من الحلول للمشكلات في إعداد برتوفوليو هي تصميم الدليل

لبرتوفوليو نفسه، كما قال الأستاذ دانييل:

"لكي يسهل لي تطبيق برتوفوليو في التعليم، فصممت الدليل البسيط مثل هذا"^{١٢٢}.

^{١١٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١٢٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٢١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٢٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

وغير الممكن، تطبيق برتوفوليو يجري جيدا سواء كان في مرحلة الإعداد، ومرحلة عمله عند الطلاب، ومرحلة التقدير، أو في مرحلة المحاسبة، إذا لم يكن للمعلمين الدليل لتطبيقه. ومن هنا، كان المعلم في الصف هـ-٤ يصمم الدليل البسيط أساسا لتعليم مهارة الكتابة في فصله.

٢. تصميم الأدوات التقديرية نفسه

من الحلول للمشكلات في إعداد برتوفوليو هي تصميم الأدوات التقديرية نفسه، كما قال الأستاذ دانييل:

"لحل المشكلات المتعلقة بالحاجة إلى الأدوات التقديرية، قد صممتها بنفسني، منها صحيفة تقدير النفس للطالب و صحيفة التقدير عند الصديق، و صحيفة الإصلاح للوظيفة التالية، ومعيار التقدير".^{١٢٣}

ولحل المشكلة المتعلقة بعدم نموذج الأدوات التقديرية، يحاول المعلم بتصميمها بمقدار قدرته. والأدوات التقديرية التي صممها هي صحيفة تقدير النفس عند الطالب و صحيفة التقدير عند الصديق، و صحيفة التصحيح للوظيفة التالية، ومعيار تقدير الوظيفة.

(ب). الحلول لحل المشكلات المتعلقة بزمن الحصة

١. زيادة زمن الحصة

من الحلول للمشكلات المتعلقة بزمن الحصة هي تزييد زمن الحصة كما قال الأستاذ دانييل:

"لحل المشكلة المتعلقة بقلة زمن الحصة، قمت بتزييد الزمن نحو خمسة حتى عشرة دقائق أو بأمرهم أن يعملوا في العهد".^{١٢٤}

^{١٢٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{١٢٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

نظرا إلى نتيجة الملاحظة أن من الأسباب التي تؤثر إلى عدم تكمل التعليم قلة زمن الحصة. وذلك لأن القاء المادة الدراسية وإجراء عملية التعليم تكون غير تام. اعتمادا إلى ذلك، يحاول المعلم لحل هذه المشكلة منها تزييد زمن الحصة قليلا وإذا لا ينتهي الطلاب من عمل وظيفة برتوفوليو ولحلها بأمرهم أن يعملوا في المنزل أو المعهد.

٢. تنبيه الطلاب للحضور حسب الوقت المحدد

من الحلول للمشكلات المتعلقة بزمن الحصة هي تنبيه الطلاب للحضور حسب الوقت المقرر كما قال الأستاذ دانييل:

"قد حاولت لحل هذه المشكلة المتعلقة بزمن الحصة وهي الأول تنبيه الطلاب للحضور في وقت تام حسب دق الجرس".^{١٢٥}

اعتمادا إلى نتيجة الملاحظة أن من المحاولات التي قام بها المعلم لحل المشكلة المتعلقة بتأخر الطلاب للحضور في الفصل هو تنبيه الطلاب للحضور حسب الوقت المقرر عند البرنامج الخاص.

(ج). الحلول لحل المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة

١. مناقشة الموضوع مع مناسبتة بالوقائع اليومية

من الحلول للمشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة هي مناقشة الموضوع مع مناسبتة بالوقائع اليومية، كما قال الأستاذ دانييل:

"لحل المشكلة المتعلقة بالكتاب الدراسي التي مازل عامة واسعة، قمت بالمناقشة مع الطلاب في وقت محدود مع محاولة مناسبتة بوظيفة

برتوفوليو".^{١٢٦}

^{١٢٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{١٢٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

إن وظيفة برتوفوليو هي وظيفة واقعية عملها الطلاب بمراعاة أو اهتمام بالوقائع اليومية في حياتهم حتى تكون هذه الوظيفة سهلة للطلاب أن يعملها. ومن الملاحظة، تعيين الموضوع لتعليم مهارة الكتابة من خلال تقدير برتوفوليو لا بد قريبا من ذهن الطلاب. ومن المشكلات كون بعض الموضوعات في كتاب العربية بين يديك بصفقتها عامة واسعة تحتاج إلى المناقشة العميقة التفصيلية.

٢. زيادة مادة القواعد الإملائية والنحوية

من الحلول للمشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة هي تزويد مادة القواعد العربية، كما قال الأستاذ دانييل:

"لحل قلة مادة القواعد، فزيدت القواعد الأخرى الذي لم يعرفها الطلاب خاصة القواعد الإملائية والنحوية"^{١٢٧}

بالنظر إلى كتاب العربية بين يديك بصفقتها قليل من حيث مادة القواعد، وغير مساعد الطلاب كثيرا لترقية مهارة الكتابة فيحاول المعلم بتزويد القواعد الأخرى المتعلقة بوظيفة برتوفوليو في عملية التعليم.

٢. الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو

أ. مناقشة مع الصديق

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي مناقشة مع الصديق، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قال تري فندا (الطالب الأول)

"للحصول على العنوان المناسبة بوظيفة برتوفوليو، أقوم بالمناقشة مع الصديق"^{١٢٨}.

^{١٢٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{١٢٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثانية)

"لنيل العنوان المطابق بوظيفة برتوفوليو، قمت بالمناقشة مع الغير" ١٢٩.

٣. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)

"قمت بالمناقشة مع الغير في اختيار العنوان المناسب بالموضوع في كتاب العربية بين يديك" ١٣٠.

٤. قالت لنديا (الطالبة الرابعة)

"لتعيين العنوان المناسب بالموضوع في كتاب العربية بين يديك، أحيانا قمت بالمناقشة مع الصديق" ١٣١.

٥. قالت فوزية الملكة (الطالبة الخامسة)

"للحصول على العنوان المطابق بوظيفة برتوفوليو، أنا ناقشت عنه مع الصديق" ١٣٢.

كما عرفنا فيما سبق، أن من المشكلات المتعلقة بعمل وظيفة برتوفوليو عند بيان الطلاب هو اختيار العنوان لبرتوفوليو. ولحل هذه المشكلة هم يناقشون عنه مع أصدقائهم.

ب. تقديم الأسئلة إلى الصديق

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي تقديم الأسئلة إلى الصديق، كما قال ستة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت تري فندا (الطالب الأول)

"حين وجدت المشكلة في ترتيب الجمل الصحيحة، سألت كثيرا إلى الصديق الذي هو أمهر مني في علم القواعد العربية" ١٣٣.

^{١٢٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٣٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٣١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١٣٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

٢. قال المحفوظ بخاري (الطالب السادس)

"إذا وجدت الصعوبة في ترتيب الكلمات، سألت إلى صديقي أمهر مني".^{١٣٤}

٣. قالت لييا (الطالبة الثامنة)

"وإذا كنت صعب في ترتيب الكلمات حسب القواعد العربية، فسألت إلى الصديق"^{١٣٥}.

٤. قالت نور عيني (الطالبة العاشرة)

"عندما صعب لي ترتيب الجملة الصحيحة فسألت إلى الصديق الآخر"^{١٣٦}.

٥. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"أسأل إلى الصديق عنه".^{١٣٧}

٦. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"أسأل إلى الصديق كيف الصحيح؟"^{١٣٨}

لكثير من الطلاب إن ترتيب الكلمات لتكون جملة صحيحة حسب القواعد العربية أمر صعب. ولحل هذه المشكلة، يحاول بعض طلاب فصل هـ-٤ بتقديم الأسئلة إلى الأصدقاء.

ج. طلب مساعدة الصديق أو السعي مستمرا

^{١٣٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٣٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٣٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٣٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٣٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٣٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي طلب مساعدة
الصديق أو السعي مستمرا، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب
مخبر المقابلة:

١. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثانية)

"للبحث عنها بسهولة، أطلب مساعدة الصديق"^{١٣٩}.

٢. قال المحفوظ بخاري (الطالب السادس)

"في البحث عن المراجع، لا بد أن أفعله بالصبر و الجد مستمرا"^{١٤٠}.

٣. قالت لييا (الطالبة الثامنة)

"الحلول هي طلب مساعدة الصديق"^{١٤١}.

٤. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"حل هذه الصعوبة علي أن بحثت عنها حتى وجدت"^{١٤٢}.

٥. فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"يعني السعي لبحث عنه بنفسي بمقدار قدرتي"^{١٤٣}.

لحل المشكلة المتعلقة بصعوبة البحث عن المراجع حاول الطلاب من
خلال الطريقتين هما أن يطلب مساعدة الأصدقاء أو أن يسعى بنفسه
مستمرا.

د. تقديم الأسئلة إلى الصديق أو الأستاذ

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي تقديم الأسئلة إلى
الصديق أو الأستاذ، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر
المقابلة:

^{١٣٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٠} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤١} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٢} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٣} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

١. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)

"ليحل صعوبة اختيار المفردات قمت بتقديم الاسئلة إلى الصديق".^{١٤٤}

٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثالثة)

"في اختيار المفردات، أسئل إلى الأستاذ كثيرا".^{١٤٥}

٣. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"لسهولة تعيين المفردات سألت إلى الصديق أو الأستاذ".^{١٤٦}

٤. قال تري فندا (الطالب السابع)

"سألت إلى الأستاذ في اختيارها".^{١٤٧}

٥. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"في تعيين المفردات إن كنت متحير فسألت إلى الصديق أو

الأستاذ".^{١٤٨}

هـ. إكثار الممارسة

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي إكثار الممارسة كما

قالت لنديا (الطالبة الرابعة):

"لكي يسهل لي صب الفكرة في الكتابة فقامت بالممارسة كثيرا من المثل
وظيفة لتلخيص النص في الوحدة الثانية عشر".^{١٤٩}

و. تقديم الاقتراح إلى الأستاذ لإتمام برتوفوليو خارج الفصل

^{١٤٤} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٤٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

من الحلول للمشكلات في عمل برتوفوليو هي تقديم الاقتراح إلى الأستاذ لإتمام برتوفوليو خارج الفصل، كما قال أربعة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قالت فوزية الملكة (الطالبة الخامسة)

"قدمت الاقتراح إلى الأستاذ ليكمل عمل وظيفة برتوفوليو في المعهد^{١٥٠}.

٢. قال تري فندا (الطالب السابع)

"لأن الوقت ضيق، فعمل برتوفوليو يمكن في المنزل".^{١٥١}

٣. قالت أنيتا رحمة واتي (الطالبة الرابعة)

"لأن الزمن ناقص، فعمل برتوفوليو يمكن في المعهد".^{١٥٢}

٤. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثانية)

"أقدم الاقتراح إلى الأستاذ لأن يكمن عمله في المعهد".^{١٥٣}

٣. **الحلول في تقدير برتوفوليو**

أ. تقديره متدرجا وطلب مساعدة الآخر

لحل هذه المشكلة المتعلقة بتقدير برتوفوليو كان المعلم حاول من خلال الطريقتين: (١) أن يقدر كلا منها بالتدرج، و(٢) أن يطلب مساعدة الآخر للتقدير، كما قال أستاذ دانيل:

"لحل هذه المشكلات المتعلقة بتقدير وظيفة برتوفوليو قمت بتقدير وظيفة برتوفوليو متدرجا أي قليلا قليلا و أطلب -أحيانا مساعدة الزوجة للتقدير".^{١٥٤}

^{١٥٠}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

^{١٥١}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٥٢}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٥٣}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٥٤}نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

ب. أمر الصديق أو طلبه لقراءة كتابته أو مساعدة الغير بقراءة كتابته لكي يمكن لهم تقدير وظيفة برتوفوليو للصديق فيطلب الطلاب صديقه لقراءة كتابته أو مساعدة الغير بقراءة كتابته، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر المقابلة:

١. قال تري فندا (الطالب السابع)
"أحياناً، أرجو الكاتب من أن يقرأ كتابته أمامي حتى أفهمها"^{١٥٥}.
٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثانية)
"في هذه المشكلة، أطلب مساعدة الصديقة الأخرى لقراءة ما في الكتابة"^{١٥٦}.
٣. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)
"أسعى تقديره على قدر استطاعتي"^{١٥٧}.
٤. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)
"أنا يقدر نتيجة برتوفوليو للصديق معا حتى أفهم ما اراده صديقي في كتابته"^{١٥٨}.
٥. قالت فوزية الملكة (الطالبة الأولى)
"كي يسهل لي تقدير نتيجة برتوفوليو للصديقة الأخرى فأطلب الكاتب لأن يقرأها"^{١٥٩}.

٤. الحلول بمحاسبة برتوفوليو

أ. محاسبته مع الطلاب جماعيا

^{١٥٥} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٥٦} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٥٧} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨
^{١٥٨} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨
^{١٥٩} نتيجة المقابلة في التاريخ ٢٤ مايو ٢٠٠٨

لأهمية محاسبة نتجة برتوفوليو مع الطلاب، لايقوم بها المعلم الا
جماعيا، كما قال أستاذ دانيل حلمي:

"بعد الملاحظة أن كثيرا من الطلاب الذين لا يستطيعوا القيام بالمحاسبة
الفردية معي، فأقوم بها بالمحاسبة الجماعية لدى جميع الطلاب عن الاخطأ
التي فعلوها الطلاب في كتاباتهم"^{١٦٠}.

ب. تقديم الاقتراح إلى الأستاذ للقيام بالمحاسبة جماعيا

بالنظر إلى فائدة محاسبة برتوفوليو، لا يقدم الاقتراح عنها إلى
الأستاذ إلا جماعيا، كما قال خمسة طلاب من عشرة طلاب حسب مخبر
المقابلة:

١. قال تري فندا (الطالب السابع)

"لأن بعضنا لا يستطيع بمحاسبة فرديا، فيمكن إجراؤها جماعيا في
الفصل"^{١٦١}.

٢. قالت اسمية الرفيعة (الطالبة الثانية)

"لأن بعض الأصدقاء لا يستطيع الحضور أمام المعلم فرديا للقيام
بالمحاسبة الفردي، ومن الأحسن، القيام بها جماعيا مرة في
الاسبوع"^{١٦٢}.

٣. قالت كريدا (الطالبة الثالثة)

"يمكن لجميع الأصدقاء قيامهم بالمحاسبة معا في الفصل"^{١٦٣}.

٤. قالت لنديا (الطالبة الخامسة)

"محاسبة نتجة برتوفوليو مع الأستاذ مهمة، بل من الاحسن، القيام بها
جماعيا في الفصل"^{١٦٤}.

^{١٦٠}نتيجة المقابلة في التاريخ ١٥ مايو ٢٠٠٨

^{١٦١}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

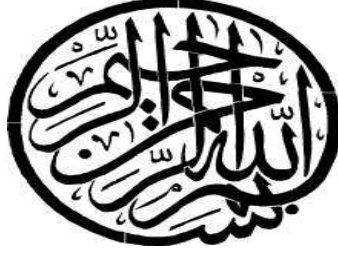
^{١٦٢}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

^{١٦٣}نتيجة المقابلة في التاريخ ٢١ مايو ٢٠٠٨

٥. قالت فوزية الملكة (الطالبة الأولى)

"أن يقدم الاقتراح إلى الأستاذ أن يحاسب نتيجة برتوفوليو معافي الفصل"١٦٥.





الفصل الخامس: ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

أ- ملخص النتائج

ب- التوصيات

ج- المقترحات

أ- ملخص النتائج

إن هذا البحث اتبع المنهج الوصفي الكيفي وركز على بحث تقدير برتوفوليو فردي لترقية مهارة الكتابة في الصف هـ ٤ بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. ومن نتائج البحث، أخذ الباحث الخلاصة كما يلي:

أ. المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية تقدير برتوفوليو

١ - المشكلات في إعداده

أ. المشكلات المتعلقة بتصميم تقدير برتوفوليو

١. عدم الدليل لإعداده

٢. صعوبة تصميم الأدوات لتقدير برتوفوليو

ب. المشكلات المتعلقة بزمن الحصة

١. صعوبة تنظيم الوقت بقلة زمن الحصة

٢. حضور بعض الطلاب متأخرون في الفصل

ج. المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي لمهارة الكتابة

١. وسعة محتوى الموضوع

٢. قلة مادة القواعد الإملائية والنحوية

٢ - المشكلات في عمله هي الصعوبة في:

أ. اختيار العنوان لوظيفة برتوفوليو

ب. ترتيب الكلمات حسب القواعد العربية

ج. البحث عن المراجع

د. اختيار المفردات المناسبة

هـ. صعوبة صب الفكرة في الكتابة عدم المعجم المتكامل

و. إتمام عمل برتوفوليو في الفصل

٣ - المشكلات في تقديره

أ. ثقل تقدير برتوفوليو فرديا

ب. صعوبة تقدير برتوفوليو للصديق

٤ - المشكلات في محاسبته

- أ. صعوبة محاسبته مع الطلاب فرديا
 ب. صعوبة محاسبته مع المعلم فرديا
 ب. الحلول لحل المشكلات المتعلقة بتطبيق استراتيجية برتوفوليو
- ١- الحلول للمشكلات في إعداده
- أ). الحلول لحل المشكلات في تصميم تقدير برتوفوليو
١. تصميم الدليل لبرتوفوليو نفسه
 ٢. تصميم الأدوات التقديرية نفسه
- ب). الحلول لحل المشكلات المتعلقة بزمن الحصة
١. زيادة زمن الحصة
 ٢. تنبيه الطلاب للحضور حسب الوقت المحدد
- ج). الحلول لحل المشكلات المتعلقة بالكتاب الدراسي
١. مناقشة الموضوع مع مناسباته بالوقائع اليومية
 ٢. زيادة مادة القواعد الإملائية والنحوية
- ٢- الحلول للمشكلات في عمله
- أ. مناقشة مع الصديق
 ب. تقديم الأسئلة إلى الصديق
 ج. طلب مساعدة الصديق أو السعي مستمرا
 د. تقديم الأسئلة إلى الصديق أو الأستاذ
 هـ. إكثار الممارسة
- و. تقديم الاقتراح إلى الأستاذ لإتمام برتوفوليو خارج الفصل
- ٣- الحلول للمشكلات في تقديره
- أ. تقديره متدرجا وطلب مساعدة الآخر

ب. أمر الصديق أو طلبه لقراءة كتابته أو مساعدة الغير بقراءة كتابته

٤- الحلول للمشكلات في محاسبته

أ. محاسبته مع الطلاب جماعيا

ب. تقديم الاقتراح إلى الأستاذ للقيام بالمحاسبة جماعيا

ب- التوصيات

ومما لا شك في هذا البحث أن يكون النقصان الذي يحتاج إلى إكماله، ويقدم الباحث التوصيات كما يلي:

١- أن يدرس الباحثون الآخرون هذا البحث بتركيز الدراسة الاقتراحية من نتائج هذا البحث حتى يُعرف مميزاته وعيوبه.

٢- أن يستمرّ الباحثون الآخرون هذا البحث في الدراسة التالية بتركيز إلى تقدير برتوفوليو للفرقة ليوازن ببرتوفوليو للفرد و معلمي اللغة العربية.

٣- للطلبة في الشعبة اللغة العربية خاصة الطلبة بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج أن يستخدموا هذا البحث ليسهلهم في بحث تقدير الدراسة باستراتيكية برتوفوليو.

ج- المقترحات

اقترح الباحث لترقية مهارة الكتابة بتقدير برتوفوليو في الجامعة بما يأتي:

١. أن يهتم المعلم بتقدير برتوفوليو عن طريق فهمه عميقا ودقة.

٢. أن يشارك المعلم بالآخر في تطبيق برتوفوليو ويحاسبها معا عن الخبرات.
٣. أن يرقى المعلم المشاركة مع الطلاب لفعالية تقدير برتوفوليو.
٤. أن يقوم البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالدورة التدريبية لترقية كفاءتهم في تطبيق تقدير برتوفوليو في تعليم مهارة الكتابة.
٥. أن يصمم البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية الدليل لتطبيق برتوفوليو مع المعلمين.



المصادر والمراجع

أ- المصادر

القرآن الكريم والأحاديث النبوية

ب- المراجع

١ - المراجع العربية

إبراهيم أنيس وعطية وعبد الحليم ومحمد خلف الله أحمد. ١٩٧٢. المعجم الوسيط. القاهرة: جميع الحقوق العربية.

أتابك علي وأحمد زهدي محضر. ١٩٩٦. قاموس "كرايباك" العصري. يوغياكرتا: معهد كرايباك الإسلامي.

الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٠٥. دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

الخولي، محمد علي. ١٩٨٦. أساليب تدريس اللغة العربية. رياض: مؤسسة الوقف العربية.

العربي، صلاح عبد المجيد. دون سنة. تعلم اللغات الحية وتعليمها. القاهرة: مكتبة لبنان.

الغلاييني، مصطفى. ١٩٨٩. جامع الدروس العربية. بيروت: منشورات المكتبة العصرية.

الكلالي، محمد. ١٩٨٩. قاموس إندونيسي-عربي. جاكرتا: بولان بنتانج.

الناقة، محمود كامل. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى.

الوحدة، نور. ٢٠٠٤-٢٠٠٥. استخدام برتوفوليو لتطوير كفاءة الكتابة باللغة العربية لتلاميذ الفصل الخامس بالمدرسة الابتدائية الحكومية

أنتاسن باسر السابعة بنجر ماسين في بحث مقدم لنيل الماجستير في
تعليم اللغة العربية. مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

بشوني إمام الدين وناصره إسحاق. ٢٠٠٥. قاموس التعبيرات الاصطلاحية
عربي-إندونيسي طريقة فعالية. جاكرتا: غراميديا فوستاكا أوتاما.

حلمي، دانيل. ٢٠٠٦-٢٠٠٧. فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة
الكتابة في بحث لنيل الماجستير في تعليم اللغة العربية. مالانج:
الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق. ١٩٩٢. البحث
العلمي. عمان: دار الفكر.

زايد، مصطفى. ١٩٩٩. قاموس البحث العلمي. مصر: دار السلام.

شحاتة، حسن. ١٩٩٦. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. مصر:
الدار المصرية اللبنانية.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين
بلغات أخرى. السعودية: جامعة أم القرى.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه
وأساليبه. الرباط: منشورات الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٩٨. مناهج تدريس اللغة العربية. القاهرة: دار
الفكر العربي.

عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي. دون سنة. أسس إعداد الكتب
التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار الغالي.

عبد الرحمن ومختار الطاهر ومحمد عبد الخالق. ٢٠٠٢. العربية بين
يديك. الرياض: العربية للجمع.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملائه. ٢٠٠٣. *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)*. مكة: العربية للجميع.

عليان، أحمد فؤاد محمود. ١٩٩٢. *المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها*. الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع.

منصور، عبد المجيد سيد أحمد. ١٩٨٢. *علم اللغة النفسي*. المملكة العربية السعودية: عمادة شؤون المكبات جامعة الملك سعود.

منور عبد الفتاح وأديب بشري. ١٩٩٩. *قاموس البشري*. سورابايا: فوستاكا فروغيسيف.

ناصر عبد الله العالي وعبد الحميد عبد الله. *دون السنة: أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*. مصر: دار الاعتصام.

٢ - المراجع الإنجليزية

Hart, Diane. 1994. *Authentic Assesment: A Hadbook for Educations*. America: Addison-Wesley Publishing Company.

J. Michael O'Malley and Lorraine Valdez Pierce. 1996. *Authentic Assessment for English Language Learners* America: Addison-Wesley Publihing Company.

٣ - المراجع الإندونيسية

Ainin, Muhammad. 2007. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Hilal Pustaka.

Arikunto, Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT Rineka Cipta.

B. Sandjaja dan Albertus. 2006. *Panduan Penelitian*. Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher.

DEPAG RI. 2005. *Kurikulum 2004 Standar Kompetensi Madrasah Tsanawiyah dan Madrasah Aliyah*. Jakarta: DEPAG RI.

- Djiwandono, M. Soenardi. 1996. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. Bandung: ITB.
- Effendy, Ahmad Fuad. 2004. *Metodologi Pengajaran*. Malang: Misykat.
- Fajar, Arnie. 2005. *Portofolio dalam Pelajaran IPS*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Ghoffar, M. Abdul. 2000. *Kamus Indonesia-Arab: Istilah Umum dan Kontemporer*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Kholid Narbuko dan Abu Ahmadi. 2005. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Mahanal, Susriyati. 2001. Portofolio sebagai Asesmen Otentik. Dalam Waras Kamdi, dkk., *Model-model Pembelajaran Inofatif*. Malang: UMM Press dan LP3 NPI 2007.
- M. Ainin, M. Thahir, dan Imam Asrori. 2006. *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Sanjaya, Wina. 2006. *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*. Jakarta: Kencana.
- Shadry, Abdul Rouf. 1980. *Nilai Pengajaran Bahasa Arab dan Sejarah Perkembangannya*. Bandung: Bina Cipta.
- Susilo, Herawati. 2004. *Jurnal Belajar dan Portofolio sebagai sarana asesmen otentik dalam Pembelajaran Matematika dan Sains* dalam makalah workshop "Authentic Assessment" dalam Pembelajaran MIPA bagi Guru-guru MGMP MIPA SMP dan SMA di Kota Malang. Malang: Universitas Negeri Malang.
- Tim Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab DIRJEN Bimbingan Masyarakat Islam. 1975. *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Agama/IAIN*. Jakarta: DEPAG RI.
- Tukiran. 2006. *Model Penelitian Berbasis Portofolio Dalam Pendidikan Kewarganegaraan Di SD*. Surabaya: Didaktika Jurnal Kependidikan Dasar UPPJJ Universitas Terbuka.
- UIN Malang. 2007. *Pedoman Program Khusus Perkuliahan Bahasa Arab*. Malang: UIN Press.
- UPT Program Pengalaman Lapangan UM&DIKBUD. 2004. *Buku Paket Program Magang KBK Terintegrasi Bagi Kepala SMP, MTs, SMA dan SMK Kab. Barito Utara Kalimantan Tengah*. Malang: UM.